

# CZAS CZCHOWA



ROK XXV

NR 257

Grudzień 2016

ISSN 1232-6755

CENA 3.00 zł

MAGAZYN INFORMACYJNY GMINY CZCHÓW

CZAS CZCHOWA  
KALENDARZ 2017



MIŁY I OKRĘCZYSK... CZASU CZCHOWE!

25 lat

„Czasem Czchowa”



# Zyczenia

Spokojnych Świąt Bożego Narodzenia  
pełnych radości i rodzinnego ciepła,  
zdrowia i wszelkiej zawodowej  
oraz osobistej pomyślności.

Nowy Rok niech spełni nasze plany i oczekiwania,  
przyniesie optymizm i nadzieję...

Mieszkańcom Gminy Czchów  
Czytelnikom „Czasu Czchowa”  
życzy

Marek Chudoba  
Burmistrz Czchowa  
\*\*\*

Z okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku  
mam przyjemność złożyć  
Mieszkańcom Gminy Czchów,  
Czytelnikom „Czasu Czchowa”  
najserdeczniejsze życzenia zdrowia,  
wszelkiej pomyślności w życiu osobistym  
oraz sukcesów w pracy zawodowej

Włodzimierz Rabiass  
Przewodniczący  
Rady Miejskiej w Czchowie  
\*\*\*

Zdrowych, spokojnych i pełnych rodzinnego ciepła  
Świąt Narodzenia Pańskiego.

Odpoczynku od codziennego zabiegania  
oraz chwili zadumy.

Wszelkiej pomyślności w Nowym Roku,  
spełnienia w życiu osobistym i zawodowym  
życzy

Jarosław Gurgul  
Radny Powiatowy,  
Członek Zarządu Powiatu Brzeskiego

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia  
wielu głębokich i radosnych przeżyć, wewnętrzznego spokoju,  
wytrwałości i radości,  
spełnienia wszystkich marzeń,  
oraz błogosławieństwa Bożego  
w każdym dniu Nowego 2017 Roku  
Wszystkim mieszkańcom, a zarazem Czytelnikom  
życzy

Kierownik oraz Pracownicy  
Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czchowie  
Wydawcy „Czasu Czchowa”  
\*\*\*

Najserdeczniejsze życzenia  
Cudownych Świąt Bożego Narodzenia,  
rodzinnego ciepła i życzliwości,  
wielu głębokich i radosnych przeżyć,  
wewnętrznego spokoju, wytrwałości i radości  
oraz błogosławieństwa Bożego w każdym dniu  
nadchodzącego Nowego Roku 2017  
życzy

Dyrektor i Pracownicy Miejskiego Ośrodka  
Kultury, Sportu i Rekreacji w Czchowie  
\*\*\*

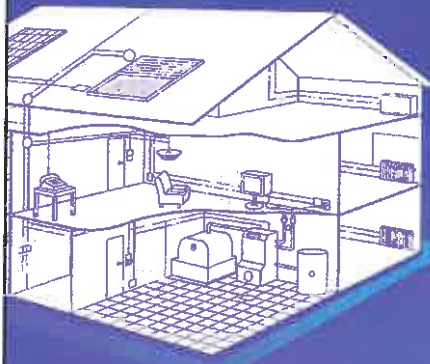
Niech Święta Bożego Narodzenia  
i Wigilijny wieczór,  
tak jak cały nadchodzący Nowy Rok  
upłyną Wam w szczęściu i radości  
Niech przede wszystkim będą bezpieczne.  
Tego Czytelnikom „Czasu Czchowa”,  
Mieszkańcom Gminy  
życzy

dł Piotr Musiał  
Komendant Gminny Z OSP RP  
\*\*\*

Niech radość i pokój Świąt Bożego Narodzenia,  
poczucie prywatnego i zawodowego spełnienia  
towarzyszą Państwu przez cały Nowy Rok,  
życzą Czytelnikom

Partnerzy „Czasu Czchowa”

## WOD.-KAN., C.O., GAZ SYSTEMY SANITARNE INSTAL-MONT TECHNIKA GRZEWcza Hydraulika od A do Z



### MONTUJEMY

- instalacje solarne
- kotły węglowe, gazowe
- podgrzewacze
- biały montaż
- kominki z płaszczem wodnym
- ogrzewanie podłogowe
- powietrzne pompy ciepła
- modernizacja
- istniejących instalacji

### SPRZEDAJEMY

materiały i urządzenia  
instalacyjne w ofercie:

- kotły węglowe
- kotły gazowe
- grzejniki
- pompy
- rury
- kształtki
- itp.

Józef Piwowar  
32-864 Lewniowa 73

tel: 14 686 02 27  
tel kom: 782 646 122  
biuro@instal-mont.pl



Vaillant, De Dietrich  
Pierwsze uruchomienia  
Przeglądy gwarancyjne i okresowe  
Serwis

[www.instal-mont.pl](http://www.instal-mont.pl)

usługa wraz z materiałem z 8% VAT'em

Oddajemy do rąk Czytelników specjalny numer – Jubileuszowy – „Czasu Czchowa”. Kończący się rok 2016 to 25. rok istnienia na pewno ważnej dla naszej społeczności lokalnej gazety, bo wydawanej przez ponad ćwierć wieku – „Czasu Czchowa”. To jedna z pierwszych, powstałych po 1989 roku w Polsce, gazet lokalnych. Dlatego postanowiliśmy przygotować numer specjalny, w którym przywołamy nieco historii gazety, wydarzeń z nią związanych i osób, które uczestniczyły w jej tworzeniu. Dziękujemy naszym Czytelnikom, że uczestniczyli i uczestniczą w „życiu” gazety nie tylko będąc jej wiernymi czytelnikami przez te 25 lat, ale również gromadząc swoje prywatne archiwa i dzieląc się ciekawymi informacjami, wiedzą z różnych dziedzin, wspomnieniami lub prywatnymi zbiorami fotografii i dokumentów, związanych z historią Ziemi Czchowskiej.

Mam nadzieję, że specjalny Kalendarz, przygotowany z okazji 25-lecia „Czasu Czchowa” i dołączany do każdego numeru grudniowego, będzie dla Was wszystkich, Drodzy Czytelnicy, ciekawą i miłą formą podziękowania.

Pierwsza część grudniowego numeru zawiera artykuły oraz kalejdoskopowe relacje z bieżących wydarzeń – w nawiązaniu do pierwszych numerów gazety, które zawierały materiały publicystyczne, artykuły z zewnątrz i od 1993 r. również reklamy, a jedynie kalejdoskop dokumentował bieżące wydarzenia lokalne – z nastrojowym akcentem świątecznym. Natomiast druga część dotyczy historii gazety, wywiady, wypowiedzi Czytelników oraz kalejdoskop z 25 lat działalności gazety. Tak też skomponowaliśmy kolorową wkładkę wewnątrz numeru – pierwsza część to fotoreportaże redakcyjne z bieżących wydarzeń, druga zaś symbolicznie pokazuje, że „Czas Czchowa” towarzyszy

mieszkańcom  
gminy pro-  
mu ją c



Ziemię Czchowską oraz ważne gminne wydarzenia na co dzień – przez całe 25 lat. Myślę, że warto to opisać i pokazać, jak udało się wykorzystując w znacznej części właśnie archiwa „Czasu Czchowa” – wydać najpierw 4 albumy z serii „Ziemia Czchowska niejedno ma Imię”, a później „Dzieje Gminne Czchowa”.

Życząc Czytelnikom miłej i wartościowej lektury kończącego rok 2016 „Czasu Czchowa”, dołączam szczerze życzenia świąteczne.

Niech te zbliżające się Święta Bożego Narodzenia przyniosą Państwu wiele pięknych chwil, połączą we wspólnym przeżywaniu Bożego Narodzenia z jego pięknymi tradycjami, szczególnie troską o drugiego człowieka i przyjmowaniem go jakim jest, by łamanie się opłatkiem nie było wymuszonym gestem, a życzenia płynęły z serca. By nie tylko za oknem i na choince błyszczwały gwiazdy...

Byśmy umieli cieszyć się małymi chwilami, a wówczas w Nowy 2017 Rok wejdzmy z radością, serdecznością, nadzieją... Szampańskiej zabawy!

Joanna Dębic  
Redaktor Naczelna „Czasu Czchowa”

## OPOWIEŚĆ WIGILIJNA – 2

Bogumił Należny - szanowany obywatel, dyrektor miejscowego banku, członek dwóch rad nadzorczych, prezes towarzystwa dobroczynnego i aktywny działacz rady parafialnej - z radością oczekiwał wigilijnej wieczerzy. Chciał coś pomóc, ale żona przegnała go ścierką polecając dołożyć do zastawy dodatkowy talerz „dla niespodziewanego gościa”. Uczy-

nił to z pietyzmem i - w poczuciu dobrze spełnionego obowiązku - zasiadł w głębokim fotelu. Prawie wszystko było gotowe. Mieszkanie wypucowane na błysk, lodówka pęka w szwach, w kuchni skwierczy karp na patelni, a bogato przystrojona choinka mruga sennie kolorowymi światełkami. Sięgnął po pilot i sprawnym ruchem włączył nowy nabytek – 65-calowy

smart TV z zakrzywionym ekranem. Kosztował prawie 11 tysięcy, ale jakość robi swoje. Człowiek ogląda film i czuje, jakby był w środku wydarzeń. Niestety program w święta byle jaki. Prawie same powtórki. Jak nie „Kevin sam w domu”, to – tak jak teraz – „Opowieść wigilijna”. Że też ludziom chce się jeszcze to oglądać... Znudzony opadł głębiej w wygodną toń



fotela, zerknął, czy dostawione nakrycie równo stoi, po czym zmrużył oczy delektując się smakowitą wonią sączącą się z kuchni...

Wtem rozległ się dzwonek do drzwi. Pan Bogumił podniósł się z fotela i ruszył do przedpokoju. Któż to może być? Przecież nikogo nie zapraszali na wigilię... Otworzył drzwi i zamarł na chwilę. W progu stał... Nie, to niemożliwe... Ten sam ironiczny uśmiezek, te same wilcze oczy, nawet ta głupia peruwiańska czapeczka... Puścili go z Brukseli na święta? Takiego obdartusa? - Czego pan tu szuka? Przybysz trochę się spieszył. Bąknął coś o wigilii, o ciepłym posiłku, potem spuścił głowę i milczał. Należny upewnił się wtedy, że jednak nie jest to były premier, ale coś dziwnie ukłuło go w środku. Spojrzał na menela wyniośle i – zamykając powoli drzwi – wycedził: - Do przytułku! Tam jest miejsce dla takich... Wystarczy już tej zabawy za nasze podatki! Na oblodzonych schodach stał jeszcze przez chwilę człowiek, drapiąc się po wełnianej czapeczce i nie mogąc zrozumieć, o co chodziło gospodarzowi. Potem zniknął w ciemnościach.

Gdy pan domu wrócił do pokoju, w telewizji przerażony Ebenezer Scrooge klęczał właśnie przed Duchem Przyszłych Świąt Bożego Narodzenia. Boże! Jakież to naiwne – pomyślał Należny i zmienił kanał. W tej samej chwili usłyszał ciche pukanie do drzwi. W pierwszej chwili pomyślał, że to znowu ten gość, podobny do „słoneczka Peru”, więc postanowił sprawdzić. Cichutko podszedł do drzwi i wyjrzał przez wizjer. Na schodach stała

jaskrawo ubrana dziewczyna. Burza blond włosów mieniła się w świetle latarni tęczowymi pasemkami. Na ramionach krótka, futrzana kamizelka, srebrzysta mini-spódniczka i obcisłe getry w lamparcie ćwiki. Obok stał różowy trolley. Co za widok! Struchlały stał przy drzwiach bojąc się głębiej odetchnąć. Toż

to jakaś Doda! Albo inna skandalistka! A może jakaś... Boże broń! Co sąsiedzi powiedzą?? A jak żona ją zobaczy? Jeszcze sobie pomyśli nie wiadomo co... Jak się jej pozbyć? Nieznajoma zapukała ponownie i cichym głosem, z wyraźnym kresowym zaśpiewem powiedziała: - Dobry wieczór! Państwo doma? Zmartwiały pan Należny, nie zmieniając pozycji przy drzwiach, wyszeptał: - Państwa nie ma w domu. Poszli świętować i dziś już nie wrócą. Dobranoc! Wesołych Świąt! Obserwował jeszcze przez chwilę, jak dziewczyna powoli odwraca się i odchodzi w zimową noc, stukając po śliskim bruku swymi wysokimi, błyszczącymi szpilekami. Po chwili w ciemnej perspektywie ulicy wirowały już tylko białe płatki śniegu.

Powrót do ciepłego fotela był tym razem dla pana Bogumiła prawdziwą ulgą. Z telewizora płynęły kojące dźwięki kolędy „Cicha noc”, na szczycie choinki mrugała betlejemka gwiazda z napisem „Gloria in excelsis Deo”, a pod nią, na podłodze piętrzyła się masa prezentów zapakowanych w błyszczący, wzorzysty papier. Jutro odwiedzą nas dzieci i wnuki, a wtedy dopiero się zacznie... Cóż to? Znowu dzwonek? Przyjechali wcześniej? Niemożliwe. Pod drzwiami nie widać nikogo... Nauczony ostatnim doświadczeniem, ostrożnie uchylił drzwi. Przy furtce zauważył dwie sylwetki. Któż to może być? Może to teściowie zrobili niespodziankę i przyszli? Teraz nie mogą otworzyć bramki – jak zwykle. Narzucił na siebie polar i wybiegł przed dom. Z bliska zobaczył, że to jednak nie teściowie. Był to mężczyzna w sile wieku, o wschodnich

rysach. Trzymał w rękach dwie walizki. Obok stała młoda dziewczyna w zaawansowanej ciąży, której nie skrywały długie szaty. Odwróciła głowę i spojrzała na Bogumiła błagalnie swoimi wielkimi, ciemnymi oczami, jednak on odskoczył od furtki jak oparzony. - Jeszcze nam emigrantów tutaj brakowało! Tego już za wiele! Wracajcie do swoich krajów terroryści! Niby tacy pobożni, a nie uszanują żadnej świętości! Jak można? W taki wieczór... Wbiegł do domu i trzasnął z całej siły drzwiami, jakby chciał zostawić za nimi całą niesprawiedliwość świata. Rozległ się nieprawdopodobny huk. Zdziwiony rozejrzał się dokoła i jego złość przerodziła się w przerażenie. Wszystko zaczęło się trząść, ze ścian sypał się tynk, a szklane elementy żyrandola dzwoniły uderzając o siebie. Z czubka choinki sfrunęła betlejemka gwiazda i odleciała w chmurne niebo. Kolorowe lampki rozświetlały się gwałtownie i z trzaskiem pękały jedna po drugiej. Co się dzieje? Pan Bogumił nic z tego nie mógł zrozumieć. Awaria? Przeciążenie w sieci? Rzucił się wyłączyć telewizor, jednak potknął się o dywan. Padając poczuł, jak wali się na niego zakrzywione 65 cali południowokoreańskiej elektroniki, a on – dzięki systemowi Auto Depth Enhancer – pograża się w nim wyjątkowo realistycznie... Przed oczami przeleciało mu w jednym momencie całe życie. Twarze bliskich, przyjaciół, znajomych – mignęły przez moment, zamajaczyły, smutne twarze dzisiejszych dziwnych gości i – co ciekawe – poczęły się nad nim materializować postaci Duchów Bożego Narodzenia – Minionego, Teraźniejszego i Przyszłego. Dokładnie jak przed chwilą w filmie...

- Czy ja zwiariowałem? Co to jest – krzyknął pan Należny i w tym samym momencie ocknął się z drzemki. Nic się nie stało? Gdzie te zniszczenia? Rozglądał się z niedowierzaniem po pokoju. Wszystko było na swoim miejscu. Takie tradycyjne, nasze... Rozjarzona choinka z dyndającymi wśród bombek aniołkami, na szczycie betlejemka gwiazda, na dole piramida prezentów, żona z wazą dymiącego barszczu, półmisek z karpem, opłatki na sianku, puste naczynie dla niespodziewanych gości... A z telewizora płynie najgłębsza chyba z polskich kolęd: „Nie było miejsca dla Ciebie...”

*Ryszard Ostrowski  
ze świątecznym przesłaniem  
dla Czytelników „Czasu Czchowa”*



Przygotowania do Świąt Bożego Narodzenia dla wielu trwają już od początku grudnia – stworzenie kalendarza adwentowego, pieczenie pierniczek na choinkę, pierwsze refleksje nad wyborem prezentów...

Często wynosimy z domów rodzinnych przekonanie, że przygotowania do Świąt muszą być drobiazgowe i angażujące – to wyjątkowy czas, zatem i przygotowania powinny być wyjątkowe. Jednak natłok przygotowań może sprawiać, że gubimy to, co jest najpiękniejsze w Świątach: radość, ciepło i magiczną atmosferę. Najlepsze, co możemy zrobić dla siebie i innych, to spędzić ten czas w rodzinnej atmosferze, umocnić łączące nas więzi – aby nasze dzieci w rodzinnym gronie czuły się bezpiecznie i swobodnie. W dobrym przeżyciu Bożego Narodzenia pomaga świadome pielęgnowanie tradycyjnych zwyczajów i rytuałów świątecznych.

### WIGILIA

Dzień wigilijny bogaty jest w zwyczaje i przesady, które, jak wierzono, posiadały magiczną moc. Zazwyczaj znajdują one swój rodowód w lokalnych, przedchrześcijańskich wierzeniach. Termin „wigilia” pochodzi od łac. „vigilia” i znaczy „czuwanie, nocne czuwanie”. czasownik „vigilo, vigilare” znaczy tyle, co „nie spać, spędzać noc na czuwaniu, być przezornym i ostrożnym, troskliwym, pilnować”.

Ludowy, przedchrześcijański rodowód wielu zwyczajów sprawia, że w sposobach obchodzenia Bożego Narodzenia mieszają się symbole religijne i pogańskie przesady. Zarówno jedne, jak i drugie nadają tym

Świątom szczególnego kolorytu i znaczenia, zaś wspólnie tworzą wyjątkową tradycję. Świadomość tego podwójnego pochodzenia polskich zwyczajów świątecznych pozwala lepiej zrozumieć ich symbolikę i znaczenie.

W ten dzień dokładamy szczególnych starań, aby okazywać sobie wzajemnie życzliwość, ufając, że pomoże nam to w podobnej atmosferze przetrwać kolejny rok. Przetrwiał też przesąd, że jeśli w wigilijny poranek pierwszym gościem w domu będzie młody chłopiec, przyniesie to szczęśliwy rok. W mniejszym stopniu Polacy pielęgnują tradycję umieszczania w jednym uszku w barszczu grosika – ten, kto na niego trafił, miał zapewnione szczęście i bogactwo w nadchodzącym roku. Niektórzy z nas przechowują w portfelu łuski z wigilijnego karpia, które mają przynieść pomyślność.

### SYMBOLE I ZWYCZAJE BOŻONARODZENIOWE

- **Sianko pod obrusem** – ten zwyczaj wywodzi się jeszcze z czasów pogańskich i ma związek z dawnym świętem agrarnym. Jak nakazuje tradycja, siano należy położyć pod obrusem. Symbolizuje to narodzenie Jezusa w ubóstwie. Z tym zadaniem bez problemu poradzi sobie małe dziecko – pozwól mu wykonać tę symboliczną czynność, a starszakowi wyjaśnij jej znaczenie.

- **Pierwsza gwiazdka** – tradycyjnie wieczerza wigilijna rozpoczyna się wraz z pierwszą gwiazdką na niebie. Jest to symboliczne nawiązanie do Gwiazdy Betlejemskiej, oznaczającej narodziny Jezusa, którą według Biblii na wschodniej stronie

nieba ujrzeli Trzej Królowie. Zadanie wypatrzenia na niebie pierwszej gwiazdki poświęć dzieciom.

- **Wspólna modlitwa** – kolację wigilijną, w polskiej tradycji postną, rozpoczyna modlitwa i czytanie fragmentu Ewangelii wg św. Mateusza lub Łukasza, dotyczącego narodzin Jezusa.

- **Oplątek** – przełamanie opłatka ze wszystkimi uczestnikami wieczerzy wigilijnej jest jej centralnym punktem. Gest ten symbolizuje wzajemne poświęcenie się jednych dla drugich i chęć dzielenia się z bliskimi owocami swojej codziennej pracy. Dzielenie się opłatkiem ma w zamysle zbliżyć i łączyć ludzi. Dawniej opłatki były wypiekane na plebaniach, w klasztorach, i roznoszone po domach. Oplątek jest pozostałością, śladem eulogii starochrześcijańskich (chleba ofiarnego, który składano na ołtarzu w czasie przygotowania darów eucharystycznych). Zadbaj o to, by dziecko miało swój opłatek, którym zapewne niechętnie będzie się dzieliło – jednak dzięki temu poczuje, że w pełni uczestniczy w spotkaniu.

- **Dodatkowe nakrycie** – na stole gospodyni ustawia dodatkowe nakrycie, jedno więcej niż jest uczestników wieczerzy. Jest ono symbolicznie przeznaczone dla niezapowiedzianego gościa. To także wyraz pamięci o naszych bliskich, którzy są nieobecni, którzy nie mogli dotrzeć na wieczerzę np. zza granicy. Puste nakrycie wyraża także pamięć o członku rodziny, który zmarł.

- **Świeca wigilijna** – ten zwyczaj narodził się w Holandii. W wieczór wigilijny przed wejściem do każdego domu





## TRADYCJE, ZWYCZAJE ŚWIĄTECZNE

ustawiano płonący lampion, często bogato zdobiony, czasem zamiast niego ustawiano zwykłą świecę. Światło miało być znakiem zaproszenia do rodziny Marii i Józefa, aby Jezus narodził się w każdym domu. Oświecało więc drogę i zapraszało.

- **Szopka** – zwyczaj ustawiania z figurek sceny Bożego Narodzenia zwanej „szopką”, lub chociaż samego żłobka z sianem i leżącą w nim figurką Dzieciątka, sięga XIII. wieku. Pozwala wyobrazić sobie miejsce narodzenia Jezusa.

- **Świeca bożonarodzeniowa** – jest najbardziej wymownym symbolem przychodzącego do nas Jezusa, a zarazem znakiem świadectwa wiary chrześcijańskiej wobec dzieci, rodziców, krewnych, przyjaciół i wszystkich odwiedzających dom. Wiele rodzin przygotowuje na Święta świecę urodzinową w kolorze białym,

złotym lub czerwonym, udekorowaną religijnymi symbolami bożonarodzeniowymi. Świeca jest symbolem Chrystusa jako Światłości świata.

- **Potrawy** – w zależności od regionu i tradycji rodzinnych, zestaw wigilijnych potraw jest różny, ale zwyczajowo na stole powinny znaleźć się wszystkie płody ziemi, a potraw powinno być dwanaście. Spróbowanie każdej ma zapewnić szczęście przez cały rok. Najpopularniejsze polskie potrawy to czerwony barszczyk z uszkami, zupa grzybowa, w dawnej Polsce również zupa migdałowa, karp (ryba) pod różnymi postaciami, kutia – szczególnie we wschodnich regionach kraju, pierogi z kapustą i grzybami, kulebiak, kompot z suszonych owoców.

- **Choinka** – jako „drzewo życia” jest symbolem chrześcijańskim – ubiera

się ją w dniu, w którym wspominamy naszych pierwszych rodziców: Adama i Ewę. Przypomina ona ludziom naukę o upadku i odkupieniu rodzaju ludzkiego – Bóg przywraca człowiekowi drogę do drzewa życia, którą utracił, czyli dar nieśmiertelności. Natomiast składanie prezentów (darów) pod choinką, jest naśladowaniem dobroci.

- **Wspólne kołędowanie** – radosne śpiewy, w które zaangażowani są wszyscy uczestnicy wieczerzy wigilijnej. Tradycja już niestety coraz rzadziej praktykowana, a szkoda, ponieważ świąteczne muzykowanie nie tylko wpływa na wzajemne relacje międzyludzkie, ale też pomaga rozwijać w sobie poczucie harmonii i wyrażać emocje.

*Oprac. red. na podst. <http://dziecisawazne.pl/polskie-zwyczaje-swiateczne/>*



## CIEKAWOSTKI

Zwyczaj łamania się opłatkiem oznacza wzajemne poświęcenie się jednych dla drugich i uczy, że należy podzielić się nawet ostatnim kawałkiem chleba.

\*\*\*

Aleksander Bruckner w słowniku etymologicznym języka polskiego podaje, że wieczerza chłopska składała się z pięciu lub siedmiu potraw, szlachecka z dziewięciu, a u arystokracji - z jedenastu. Wyjaśnienia tego wymogu były różne: 7 - jako siedem dni tygodnia, 9 - na cześć dziewięciu chórów anielskich itp. Dopuszczalna była ilość 12 potraw - na cześć dwunastu apostołów. Nieparzysta ilość potraw miała zapewnić urodzaj lub dobrą pracę w przyszłym roku. Wskazane też było skosztować wszystkich potraw, żeby nie zabrakło którejś podczas następnej wieczerzy wigilijnej.

\*\*\*

Do tradycji wigilijnej należało, aby do stołu zasiadała parzysta liczba osób. Nieparzysta zaś ilość uczestników miała wróżyć dla jednego z nich nieszczęście. Najbardziej unikano liczby 13. Feralna 13. bierze swój początek od Ostatniej Wieczerzy, kiedy to jako 13. biesiadnik przybył Judasz Iskariota. Jeżeli ilość biesiadników była nieparzysta, wówczas w bogatszych lub szlacheckich domach zapraszano do stołu kogoś ze służby, w biedniejszych domach jakiegoś żebraka.

Do stołu zasiadano według wieku lub hierarchii. Według wieku dlatego, aby „w takiej kolejności schodzić z tego świata”, a według hierarchii dlatego, gdyż osoba o najwyższej pozycji, najczęściej był to gospodarz, rozpoczynała wieczerzę.

\*\*\*

Dawniej po Wieczerzy Wigilijnej np. na Warmii i Mazurach, kiedy jeszcze biesiadnicy siedzieli przy stole, spod obrusa ciągnięto słomki. Jeśli wyciągnięto słomkę prostą, to osobę, która ją wyciągnęła, czekało życie proste, bez niebezpieczeństw. Jeśli słomka była pokrzywiona, to daną osobę czekało w przyszłym roku życie kręte.

\*\*\*

Na Podlasiu resztki wieczerzy ustawiano koło pieca, a przed nim ławę posypaną piaskiem lub popiołem. Pokarmy te były przeznaczone dla zmarłych przodków. Rano, po śladach na piasku odgadywano, kto przyszedł w nocy i czy w ogóle przyszedł. W wielu rejonach Polski w ten wieczór wyruszały kołędnicy. Obowiązkowo musiały być w ich gronie minimum trzy postacie: bocian, koza i niedźwiedź. Bocian symbolizował nowy rok i nowe życie, koza - płodność, a niedźwiedź - wrogie siły przyrody, które należało obłaskawić.

\*\*\*

Autorstwo pierwszej szopki przypisuje się św. Franciszkowi z Asyżu, który chcąc odświeżyć pamięć narodzin Dzie-

ciątka Jezus kazał przynieść do grotty siana, przyprowadzić woła oraz osła i zawołał braci. Kiedy zgromadziła się ludność z okolic i zabrzmiały pieśni św. Franciszek odczytał Ewangelię, a potem wygłosił kazanie o narodzeniu Jezusa. Szopkę tę zorganizował św. Franciszek na trzy lata przed śmiercią (r.1223), w Greccio koło Rieti, sto kilometrów od Rzymu.

\*\*\*

W wieku XIX powstały różne regionalne formy polskich szopek bożonarodzeniowych. Najbardziej znane i najciekawsze są szopki krakowskie, których architekturę wzoruje się na zabytkowych budowlach Krakowa. Szopki krakowskie stawały się często teatrzykami lalek, w których na miniaturowych scenkach, podświetlanych świecami, pojawiały się najrozmaitsze ruchome figurki. Dzisiaj bożonarodzeniowe szopki buduje się we wszystkich polskich kościołach.

Warto wspomnieć, że od trzech lat Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Czchowskiej wraz z grupą seniorów „Nasza Chata” oraz MOKSiR organizuje Konkurs na Rodzinną Szopkę Bożonarodzeniową, który w gminie Czchów, w szkołach i przedszkolach, w naszych domach – cieszy się dużym zainteresowaniem. Tu też najwyższe oceniane są szopki jak najbardziej związane z rodzimą tradycją i Ziemią Czchowską. Zachęcamy do wzięcia w nim udziału.



## WIGILIJNA ZUPA MIGDAŁOWA

### Składniki:

- pół szklanki ryżu,
- 15-20 dag migdałów,
- 5 szklanek mleka,
- 2 łyżki cukru,
- garść rodzynek,
- szczypta soli i cynamonu,
- 2-3 krople olejku migdałowego,
- 2-3 łyżki płatków migdałowych,
- skórka ścięta z pomarańczy

### Sposób przyrządzania:

- Ryż ugotuj na sypko.
- Migdały sparz, obierz ze skórki, wysusz w piekarniku i zmiel.
- Rodzynek opłucz i odsącz.
- Mleko z cukrem doprowadź do wrzenia i po dosypaniu migdałów i rodzynek gotuj na małym ogniu przez 15 minut. Doprav szczyptą soli i cynamonu.
- Następnie połącz zupę z ugotowanym ryżem, wlej kilka kropli olejku migdałowego.
- Płatki migdałowe upraż na suchej patelni.
- Zupę posyp uprażonymi płatkami i skórką z pomarańczy.

## ŚLEDZIE POD PIERZYNKĄ

### Składniki:

- płaty śledziowe
- ogórki kwaszone
- 4-5 jajek
- majonez
- oliwa
- ser żółty

### Przygotowanie:

Płaty śledziowe moczymy ok. 2 godzin. Kroimy w paski i smarujemy olejem. Ogórki kroimy w kostkę, jajka gotujemy na twardo i również kroimy w kostkę. Sałatkę układamy warstwowo: śledzie, ogórki, jajka, majonez i na koniec ser żółty starty na drobnych oczkach.

Zawsze chciałam spróbować polecanej przez naszą gospodynię

## ZUPĘ RYBNĄ Z POMIDORAMI

### Składniki:

- 1 kg ryb słodkowodnych
- 1 cebula

- 2 średnie ziemniaki
- 1 marchewka
- 1 pietruszka
- 2 ząbki czosnku
- 2 pomidory
- 2 łyżki koncentratu pomidorowego
- 2 łyżki oleju
- sól, pieprz

### Przygotowanie:

- Ryby spraw, umyj, wytnij filety i pokrój je w kostkę. Skórę, ości oraz kawałki mięsa pozostałe po filetowaniu przełóż do garnka. Zalej 7-8 szklankami wody. Przypraw solą oraz pieprzem. Gotuj 45 minut.
- Obierz warzywa. Cebulę i ziemniaki pokrój w plasterki, marchewkę i pietruszkę na kawałki, a czosnek posiekaj.
- Wywar precedź. Rozgrzej olej, zeszklij na nim cebulę oraz czosnek. Dołóż marchewkę, pietruszkę i ziemniaki. Warzywa zalej wywarem i gotuj 10 minut. Gdy będą już w połowie miękkie, dodaj filety i gotuj około 15 minut.
- Pomidory pokrój na kawałki. Dodaj do zupy pod koniec gotowania wraz z koncentratem pomidorowym. Przypraw solą oraz pieprzem.

## PRALINKI ŚWIĄTECZNE

Z przepisu otrzymamy 40 pralinek

### Składniki:

- 10 dag masła
- 150 ml śmietany 30 %
- 30 dag czekolady mlecznej i 30 dag czekolady gorzkiej
- większa łyżka kawy rozpuszczalnej

### Przygotowanie:

Połowę czekolad (po połowie z każdej) stopić nad parą. Kawę ze śmietaną ostrożnie podgrzać. Nie gotować. Zdjąć z ognia, dodać masło, rozmieszać do rozpuszczenia. Przeszukać. Z letnią masą wymieszać stopioną czekoladę. Ma powstać jednolity krem. Wysokie na 1-2 cm naczynie wyłożyć folią przezroczystą. Wlać masę. Przykryć. Odstawić do lodówki do drugiego dnia. Na drugi dzień masę wyłożyć na deskę, pokroić w kostkę, uformować kulki, odstawić do lodówki na godzinę. Pozostałą czekoladę rozpuścić. Zanurzyć pralinki, osączać. Schłodzić. Do środka można włożyć orzech laskowy lub kawałek suszonej śliwki. Pycha!

## PIERNICZKI

POLECA PANI

ZOSIA WOJAKIEWICZ

– gospodyni z czchowa, zwyciężczyni wielu konkursów kulinarnych gminnych oraz regionalnych, chwalona przez samego Roberta Makłowicza!

Uwaga, ciasto musi być przygotowane 5-7 dni przed samym pieczeniem!

### Składniki:

35 dag tłuszczu, tj. trochę masła, margaryny, smalcu i oleju (po równo) – wymieszać, 1 szklanka cukru, 25 dag miodu, 5 całych jajek, 2,3 przyprawy do piernika, 1 kg mąki, 2 łyżki kakao, 3 łyżeczki sody rozpuścić w 50 ml mleka.

Wszystkie składniki wymieszać i zostawić w chłodnym miejscu na 5-7 dni. Formować ciastka i piec w 160 st. 8-10 minut. A już co do dekoracji zostawiam Czytelnikom wolną rękę, gdyż jedni lubią prostotę i sam smak piernika, a inni stroją ciasteczka kolorowym lukrem, cukiereczkami, czekoladą, wedle pomysłu i smaku. Smacznego!

PANI JANINA MOLEK

Z KRÓLESTWA FASOLI

„PIĘKY JAŚ” – RADZI I POLECA

Mamy od naszej Królowej Naddunajeckiej Fasoli „Piękny Jaś” Pani Janiny Molek, która mieszka od kilku lat w Jurkowie i jest w stanie z naszej fasoli zrobić niemal wszystko – od kotletów, kiełbasy nawet, po torty i wódkę fasolówkę – przepis – jak fachowo gotować fasolę. Od tego zacznijmy, że nie wszyscy jeszcze wiedzą, że nie trzeba moczyć przez noc fasoli, by była miękka i się dobrze ugotowała, też ważne, że nie zawsze fasola i potrawy z fasoli są ciężkostrawne, wiele zależy od ich przygotowania

## JAK GOTOWAĆ FASOŁĘ?

### Składniki:

- fasola,
- olej,
- woda,
- sól.

### Sposób gotowania:

Fasolę myjemy. Dajemy ją do garnka i wlewamy zimnej wody, ok. 15cm wyżej niż powierzchnia grochu. Do wody dodajemy olej i sól. Doprowadzamy



Warto dodać, że nasi seniorzy jako aktorzy występują i bawią naszych mieszkańców od kilku lat - w tym roku przypomnieli najpiękniejsze wiersze i powiedzonka o Mi-  
siach przy okazji Święta Pluszowego Misia oraz znaną baśń „Kot w butach”. Byli świetni z przebojowymi głównymi bohaterami,

co doceniła dziecięca publiczność gromkimi brawami i entuzjastyczną wspólną zabawą podczas przedstawienia.







W ostatnim czasie w Czchowie dzięki MOKSiR miało miejsce nietypowe, bardzo kameralne spotkanie z muzyką poważną, baśniową i filmową dla dzieci „Gramy w nuty”. Dzieciaki bawiły się poznając instrumenty, dyskutując z prawdziwymi artystami muzykami oraz słuchając i rozpoznając znane melodie. Na koniec mieli okazję wysłuchać prawdziwego koncertu kwartetu smyczkowego z udziałem akordeonisty. Świetna lekcja muzyki, mnóstwo wrażeń i prawdziwa uczta dla ucha i...oka.

Wystąpili wyjątkowo artyści z Centrum Sztuki Mościce.





\*\*\*

25.11.2016 r. przedszkolaki uczestniczyły w obchodach Światowego Dnia Pluszowego Misia. Mimo coraz nowocześniejszych i coraz atrakcyjniejszych zabawek, moda na misie nie przemija. Tego dnia każde dziecko przyszło do biblioteki ze swoim małym lub dużym przyjacielem – Misiem. Były to misie małe, średnie i bardzo duże, białe, brązowe, zielone itd. A każdy był wyjątkowy. Uroczysty dzień rozpoczął się od przywitania z przedszkolakami i przyniesionymi pluszakami.

Dzieci otrzymały od pań z biblioteki odświeżające opaski z bohaterem dnia - pluszowym misiem, które wykonane zostały przez same bibliotekarki. Poznały historię święta, obejrzały film ze swoim bohaterem, wysłuchały głośnego czytania opowieści o miśsiach i dostały czekoladowego misia na osłodzenie dnia.



\*\*\*



28.11.2016 czytelnia Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czchowie zapelniła się uczniami - zwycięzcami etapów szkolnych konkursu poezji Norwida. Poziom prezentacji był wysoki, uczestnicy wczuli się w ponadczasowe przesłanie poezji Norwida. Cyprian Kamil Norwid był poetą niezwykle oryginalnym. Jego twórczość została określona jako poezja myśli. **I miejsce** w konkursie zajęła Sylwia Pach z Tworkowej, **II miejsce** Klaudia Wrochniak z Domosławic, **III miejsce** Angelika Potera z Jurkowa. Osoby te reprezentowały naszą gminę na szczeblu powiatowym 1 grudnia 2016 r., na którym wyróżniona została uczennica Angelika Potera. Gratulujemy.



\*\*\*

22 listopada 2016 r. w Zespole Szkół i Przedszkola im. ks. prof. Józefa Tischnera w Domosławicach odbył się IX Gminny Konkurs Ortograficzny dla gimnazjalistów. Do zmagania przystąpiło 16 uczniów - reprezentantów każdego gimnazjum z terenu gminy Czchów.

Uczestnicy najpierw napisali niełatwe dyktando pod tytułem „Tydzień pełen wrażeń”, które przygotowała pani Alicja Malinowska, polonistka z Gimnazjum w Porąbce Uszewskiej. Następnie zawodnicy rozwiązali test ze znajomości ortografii. Najtrudniejsze okazało się jednak uzupełnienie tekstu dużą lub małą literą. Dyplomy i upominki zwycięzcom wręczył dyrektor Kazimierz Wojnicki.

Podajemy zwycięzców: **I miejsce** zajęła **Patrycja Barwiołek** z PG w Tymowej, **II miejsce** – **Anna Zelek** z PG w Czchowie, **III miejsce** – **Artur Kotarba** z PG w Złotej, **IV miejsce** – **Grzegorz Kulig** z PG w Tymowej i **V miejsce** – **Aleksandra Matras** z PG w Domosławicach. Gratulujemy!



\*\*\*



## alejdoskop

Pięć lat temu po raz pierwszy Zespół Szkół i Przedszkola w Złotej zaprosił uczniów gimnazjów gminy Czchów, aby sprawdzili swoją wiedzę na temat książek Małgorzaty Musierowicz. Pisarka stworzyła niezwykle cykl powieści o nazwie „Jeżycjada”, które zainspirowały organizatorów. Tegoroczne spotkanie poświęcone było powieści pt. „Opium w rosole”. Gminny Konkurs „Gimnazjada z Jeżycjadą” jest dwuetapowy. Pierwsza część obejmuje pisemny test znajomości książki, podczas którego uczniowie pracują samodzielnie. Drugi etap to zabawa słowem, perfekcyjnie zaserwowanym przez Małgorzatę Musierowicz. Troje przedstawicieli każdego z gimnazjum jako zespół bierze udział w quizie o charakterze rozrywkowym, w którym również trzeba wykazać się znajomością powieści. Etap ten wzorowany jest na telewizyjnym programie „Kocham Cię Polsko”. Nagrodą za udział w zmaganiach grupowych jest tort z napisem „Gimnazjada z Jeżycjadą”. W tym roku, niejako jubileuszowym (V edycja), torty trafiły do wszystkich drużyn. W konkursie indywidualnym zostały przyznane nagrody książkowe i kubki z hasłem „Czytamy Jeżycjadę”. Patrycja Barwiołek zajęła w nim I miejsce (Tymowa), Kinga Salamon – II miejsce (Tymowa) i Magdalena Piech – III miejsce (Złota). W konkursie grupowym w tym roku triumfowali gospodarze – gimnazjalistki ze Złotej. Gratulujemy!

Nagrodą główną dla wszystkich uczestników był pokaz CARVINGU. Ta niezwykła dziedzina kulinarnej sztuki została zaprezentowana przez nauczycieli i uczniów Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych w Czchowie.



*Pragnę serdecznie podziękować wszystkim zaangażowanym i biorącym udział w konkursie „Gimnazjada z Jeżycjadą” - podsumowuje gimnazjalne zmagania z literaturą Marta Gurgul, pomysłodawczyni i główna organizatorka wydarzenia. - Na początek dziękuję paniom polonistkom z Jury: Małgorzacie Tracz, Annie Jędryce i Sylwii Janickiej za pracę w komisji konkursowej. Paniom polonistkom – opiekunkom gimnazjalistów: Marii Różowskiej, Agacie Rocznik, Edycie Czyżyckiej i Dorocie Smagowicz za czas poświęcany wychowankom, pokazywanie im, że czytanie książek może być przygodą, a nie nudnym obowiązkiem. Ich obecność na konkursie jest dowodem, że są nauczyciele, którym się chce... pracować, walczyć o uczniów, rozwijać ich, pokazywać możliwości sięgania po więcej; a przede wszystkim szanują organizatorów i ich pomysły. Konkurs nie miałby szans powodzenia, gdyby nie szereg organizacyjnych puzzli, które dziś mogły ułożyć się w całość sukcesu. Dziękuję serdecznie uczniom II i III klasy gimnazjum. Bez nich przedsięwzięcie nie miałoby szans powodzenia. Uczniom – aktorom, szczególnie najmłodszej artystce, Emilce Kantor z klasy I szkoły podstawowej, perfekcyjnie grającej rolę Aurelii - za udział w scenkach. Pozostałym za obecność w przeddzień konkursu, bo wtedy trzeba było włożyć najwięcej wysiłku w przygotowania: Natalii, Kindze, Dominice, Madzi, Sebastianowi, Dominikowi, Karolowi, Patrykowi, Roksanie, Anastazji, Karolinie, Kasi, Julii, Ani, Marlenie.*

*Aby świętować sukces, potrzebna jest zgodna praca wielu osób. Dlatego chcę serdecznie podziękować moim koleżankom i kolegom nauczycielom, bo gdyby nie ich zaangażowanie, nie udałoby się zrealizować żadnego z zadań konkursowych. A przede wszystkim pani dyrektor Bogusławie Jurkiewicz. Pięć lat temu zaufała mi, uznała, że pomysł z Jeżycjadą może być szansą dla uczniów na zdobywanie nowych umiejętności, możliwości i horyzontów. Dziś byliśmy tego świadkami. Dziękuję.*



Więcej takich twórczych i angażujących pomysłów, które nie tylko mobilizują młodych ludzi do czytania, ale i rozumienia, uwrażliwiają na otaczający świat, uczą i bawią oraz **wychowują**. Dziękujemy za zaproszenie i rewelacyjny rosół - danie jak najbardziej związane z tytułem tegorocznego Konkursu, który - co warto zdradzić Czytelnikom - przygotowali wraz ze zrobieniem makaronu! gimnazjaliści wraz z Dyrekcją i główną organizatorką - na miejscu w szkole.

\* \* \*

Klimat świąteczny zaczął się już z pierwszym śniegiem, z pierwszymi reklamami zapowiadającymi święta w TV, czy na witrzynach sklepów, z oświetleniem świątecznym Rynku w Czchowie, czy samego Magistratu - wyjątkowo okazałym w tym roku. Całkiem jednak świątecznie się zrobiło, gdy do naszych szkół, przedszkoli, in. instytucji, wreszcie domów - przybył św. Mikołaj z prezentami... Mikołaj w tym roku odwiedził też Urząd Miejski w Czchowie. Najpierw byli to strażacy jurkowscy z koszem cukierków w czapczkach Mikołaja z dzwoneczkiem... a potem grupka przedstawicieli/lek Urzędu w czapczkach Mikołajek ze słodkim prezentem dla każdego...





W połowie grudnia br. w Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych w Czchowie miało miejsce podsumowanie projektu „Iskierka dla Seniorów”, realizowanego przez Stowarzyszenie Dobroczynne Iskierka Nadziei przy ZSP. Projekt obejmował różnego rodzaju warsztaty, kursy, przygotowanie przedstawienia teatralnego, wycieczki i in. Między innymi miałam przyjemność prowadzić w ramach projektu warsztaty dziennikarskie z Seniorami, co było wyjątkowym doświadczeniem i zaowocowało wieloma ciekawymi tematami oraz artykułami, które zaistniały na łamach „Czasu Czchowa”. Brawo Seniorzy! Spotykają się ludzie pełni energii, pomysłów, pasji, którymi obdarowaliby jeszcze niejedną sporą grupę ludzi młodych i kreatywnych! Wiedza, doświadczenie, nierzadko talenty wciąż odkrywane... Dobrze, że wciąż są opracowywane na terenie gminy projekty, angażujące seniorów w życie kulturalne, społeczne, zyskują i Organizatorzy, i Uczestnicy, i gmina.



\*\*\*

13 grudnia 2016 roku rozstrzygnięto Gminny Konkurs Plastyczny pn. „Najpiękniejsza Kartka Bożonarodzeniowa 2016”. Konkurs był skierowany do uczniów szkół podstawowych i przedszkoli i podzielony został na trzy kategorie: Przedszkole, kl. I-III oraz kl. IV-VI. Prace oceniała komisja w składzie: Patrycja Janicka-Raciborska, red. Joanna Dębiec, Paulina Kumorek. Spośród wielu kartek Jury wyłoniła wielu zwycięzców:

### Kategoria IV-VI

- **miejsce I:** Manuel Bodurka Tymowa, Patrycja Święch Złota
- **miejsce II:** Emilia Filipek Jurków, Wiktoria Bukowiec Tymowa, Daria Kornaś Tymowa, Klaudia Piech Złota, Zuzanna Janik Tymowa
- **miejsce III:** Radosław Dudek Domosławice, Kacper Duda Domosławice, Julia Kornaś Złota, Maja Horzymek Czchów, Ewelina Karpiel Tymowa

### Kategoria I-III

- **miejsce I:** Zuzanna Pajor Czchów, Zuzanna Sapała Złota, Julia Sapała Złota, Julia Dziedzic Czchów, Karolina Sroka Tworkowa, Tomasz Mleczek Złota, Damian Komajszko Tymowa, Emilka Kawa Złota, Julia Perc Tymowa, Wiktoria Strączek Tymowa, Adrian Kołodziej Złota, Barbara Cecuga Tworkowa
- **miejsce II:** Patryk Pytel Tymowa, Kamil Maciaś Tworkowa, Łukasz Jewuła Tworkowa, Regina Gałek Złota, Karolina Osuch Tymowa, Amelia Koczwara Złota, Marlena Klecka Tworkowa, Karolina Gajda Złota, Magdalena Wątroba Tymowa, Krzysztof piech Złota, Monika Żółty Tymowa, Maja Trepa Tymowa, Krzysztof Bukowiec Tymowa, Maksymilian Żółty Tymowa, Mateusz Tobiasz Tymowa, Wojciech Gagatki Tworkowa, Kamil Piech Złota, Jakub Piech Złota, Alicja Pach Tworkowa, Artur Jabłoński Tworkowa, Paulina Ilczuk Złota, Wioletta Michalak Tymowa, Patryk Pattocy Tworkowa, Milena Aprijas Tymowa
- **miejsce III:** Franciszek Ryba Czchów, Natalia Figiel Złota, Klaudia Dudek Złota, Klaudia Brzęk Jurków, Kacper Dychus Tworkowa, Jan Piech Złota, Wioletta Brzęk Jurków, Kacper Haberka Domosławice, Patryk Hołyst Złota, Małgorzata Cecuga Tworkowa
- **Wyróżnienie:** Jakub Motak Tymowa

### Kategoria Przedszkole

- **miejsce I:** Kacper Piech Złota, Justyna Pabian Złota, Michalina Migda Złota, Kacper Migda Złota, Emil Bukowiec Tymowa, Aleksandra Osuch Tymowa, Zuzanna Szmit Jurków, Dawid Tomkowski Czchów, Karol Kornaś Złota, Zuzanna Mida Tymowa, Zuzanna Chudoba Jurków, Julia Kornaś Jurków, Lena Kupczyk Złota, Lena Turek Domosławice, Jakub Ogiela Jurków, Michał Kornaś Czchów, Marian Sroka Tworkowa, Damian Szymonik Złota, Milena Wojakiewicz Złota, Paulina Mulka Jurków, Edyta Sowa Jurków, Nikola Franczyk Złota, Tomasz Łośko Złota, Ksawery Karpiel Tymowa, Julia Karpiel Jurków, Milena Piechnik Złota, Anna Maciaś Jurków, Lena Motak Tymowa, Gabriel Bączek Złota, Dawid Gołąb Tymowa, Gabriel Salach Złota, Kamila Wojakiewicz Czchów, Wojciech Hołyst Złota, Marcin Karpiel Tymowa, Natalia Dyląg Złota,



## alejdoskop

gr II „Zajaczki” Czchów, Amelka Janik Tymowa, Michał Musiał Złota, Rafał Wrochniak Jurków, Nadia Śmirtka Czchów, Emilia Tobiola Złota, Karol Kornaś Złota, Kacper Gołąb Tymowa, Emilia Włodarczyk Tworkowa, Dawid Gałat Tworkowa, Szymon Tobiasz Tymowa, Roksana Kołodziej Złota, Karolina Wątroba Tymowa.

Zaznaczam, to tylko Zwycięzcy! Gratulujemy, MOKSiR podaje, że na Konkurs wpłynęła rekordowa liczba, bo 225 własnoręcznie, oryginalnie, pomysłowo wykonanych kartek bożonarodzeniowych, najlepsze trafią do naszych instytucji. Warto je wykorzystać, postaramy się pokazać najciekawsze prace na stronie gazety [www.czaszczowa.pl](http://www.czaszczowa.pl) oraz na naszym profilu „CzasCzchowa” na facebooku [www.facebook.com/CzasCzchowa](http://www.facebook.com/CzasCzchowa) - warto!



Przedświąteczny czas jest okazją do przypomnienia dzieciom i młodzieży o tradycjach i zwyczajach świątecznych, prezentacji Jasełek, organizacji kiermaszów świątecznych i Wigilii. Tak też było w Specjalnym Ośrodku Szkolno-Wychowawczym w Złotej. Dyrekcja wraz z nauczycielami, opiekunami oraz wychowankami Ośrodka zorganizowali uroczystą Wigilię, rozpoczynając ją Jasełkami w wykonaniu samych uczniów. Było pięknie i wzruszająco, od dzieci niepełnosprawnych powinniśmy się uczyć szczerości i wrażliwości, okazywania uczuć, one prawdziwie przeżywają świąteczny czas, prawdziwie składają życzenia, przytulają się, całym sobą śpiewają kolędy, a jasełka przeżywają jak historię z życia wziętą. Takiego rozumienia świąt rodzinnych życzeń Czytelnikom „Czasu Czchowa”.

\*\*\*





## Alejdoskop

Warto też pomyśleć o dekoracjach, które możemy sami albo wraz z dziećmi wykonać, upiec, ozdobić, jak np. w Zespole Szkół i Przedszkola w Złotej pomyślano. W szkole przed świętami cała społeczność szkolna włączyła się w pieczenie ciasteczek, które udekorowały jedną wspólną choinkę – każde dziecko w szkole mogło zawiesić swoje, przez siebie ozdobione i podpisane ciastko. Piękny pomysł na choinkę szkolną, by dzieci w szkole poczuły się jak w jednej wielkiej rodzinie. Brawo. Zachęcam do podpatrywania pomysłu!

\* \* \*

## KOMUNIKAT

Burmistrz Czchowa zwraca się z prośbą do Mieszkańców Gminy o należytą opiekę nad zwierzętami domowymi, szczególnie dotyczy to psów. Prosimy o nie pozostawianie ich bez dozoru, swobodnie poruszających się po terenie Gminy. Biorąc pod uwagę, że proceder ten nagminnie się powtarza i zaczyna stwarzać sytuacje bezpośredniego zagrożenia – zwłaszcza dla ludzi starszych i dzieci podążających rano do szkoły, **prosimy wszystkich właścicieli psów o sprawowanie nad nimi odpowiedniego nadzoru i uniemożliwienie im swobodnego poruszania się poza terenem posesji.**

Przypominamy, że powyższe regulują m.in. art. 77 Kodeksu Wykroczeń „Kto nie zachowuje zwykłych lub nakazanych środków ostrożności przy trzymaniu zwierzęcia, podlega karze grzywny do 250 złotych”, a także art. 10a ust.3 ustawy z dnia 21 sierpnia 1997 r. o ochronie zwierząt „Zabrania się puszczania psów bez możliwości ich kontroli i bez oznakowania, umożliwiającego identyfikację właściciela lub opiekuna”.

Z poważaniem  
Burmistrz Czchowa

\* \* \*

## WAŻNA INFORMACJA WETERYNARYJNA

oprac. lek. wet. Jan Broda

### Ubój zwierząt we własnym gospodarstwie

W gospodarstwach często dokonuje się uboju zwierząt na własne potrzeby. Tego typu czynności szczegółowo regulują odpowiednie przepisy prawa.

zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi (z 21 października 2010r.) w sprawie wymogów weterynaryjnych przy produkcji mięsa na użytek własny (Dz. U. z 2010r. Nr 207, poz. 1370) w gospodarstwie dozwolony jest ubój: cieląt do 6 miesięcy życia, świń, owiec, kóz, nutrii i drobiu oraz zwierząt dzikich utrzymywanych w warunkach fermowych.

Zmiany od lutego 2016 r.

Od 25 lutego 2016 r. zmieniły się przepisy dotyczące zgłaszania przemieszczeń trzody chlewnej zgodnie z którymi:

- Każdy rolnik zamierzający hodować świnię, **nawet jedną sztukę** na własne potrzeby, musi zarejestrować siedzibę stada.
- W przypadku przemieszczeń świń dotychczasowy posiadacz (zbywający) oraz nowy nabywca (nabywający) muszą **zgłosić to zdarzenie w ciągu 30 dni od jego zaistnienia do biura powiatowego ARIMR**, podając m.in. numery obu siedzib stad na odpowiednim druku. Zgłosić można listownie lub za pomocą internetu po założeniu konta użytkownika i uzyskaniu hasła dostępu.

Mięso pochodzące z uboju gospodarskiego musi być przeznaczone na użytek rolnika lub jego rodziny - nie może być sprzedawane. **Właściciel zwierzęcia musi przestrzegać następujących warunków uboju:**

- zwierzęta muszą być zdrowe,
- gospodarstwo rolne musi być wolne od zwierzęcych chorób zakaźnych,
- w przypadku stosowania produktu leczniczego musi upłynąć okres karencji,
- uboju dokonuje osoba przeszkolona, aby nie narażać zwierzęcia na stres i cierpienia.

### Informacja do Powiatowego Lekarza Weterynarii

O zamiarze uboju **musimy poinformować na piśmie** powiatowego lekarza weterynarii - co najmniej 24 godziny przed jego dokonaniem, podając miejsce przeprowadzenia uboju (nie dotyczy to drobiu i zajęczaków). Informację przekazuje właściciel zwierząt, jeżeli ubój ma być dokonany w gospodarstwie, w którym zwierzęta są utrzymywane. Jeżeli ma się on odbyć w innym gospodarstwie, informację przekazuje podmiot prowadzący to gospodarstwo. **Powinna ona zawierać:**

- imię i nazwisko, miejsce zamieszkania oraz adres posiadacza zwierząt,
- gatunek i liczbę zwierząt poddawanych ubojowi,
- numer identyfikacyjny zwierzęcia,
- miejsce i termin uboju,
- imię, nazwisko i adres osoby uprawnionej do przeprowadzenia uboju,
- inne dane kontaktowe - numer telefonu.

Podstawa prawna - *decyzja wykonawcza Komisji UE 2016/260 z dnia 23.02.2016 R. zmieniająca decyzję 2006/80/WE w odniesieniu do Polski, uchylająca odstępstwo przewidziane w art. 3 ust 2 dyrektywy 92/102/EWG i w odniesieniu do gospodarstw hodujących jedną świnię.*

\* \* \*





**okna**



**drzwi**



**rolety**

**parapety**



**moskitiery**



**roletki**



**PRODUCENT STOLARKI OKIENNEJ I DRZWIOWEJ**

**32-863 Tymowa 367**

Tel. 14 68 60 520

Tel. 14 68 60 440

[www.seko.eu](http://www.seko.eu)

[biuro@seko.eu](mailto:biuro@seko.eu)

## **“OSADA-EKO-POL”**

Firma Produkcyjno - Usługowo - Handlowa

**WŁADYSŁAW OSADA – właściciel**

**NOWY SĄCZ - ul. Dojazdowa 3, kom. 663 457 313 e-mail: [osada@interia.pl](mailto:osada@interia.pl)**

**“OSADA-EKO-POL”**

Firma Produkcyjno-Usługowo-Handlowa

32-860 Czuchów  
Piaski Drużków 33  
kom. 661 676 983

**OWOCE-WARZYWA  
HURT-DETAIL**

Hurtownia owocowo-warzywna

Oferujemy świeży towar w atrakcyjnych cenach!

Godziny otwarcia: pon.-pt. od 2.00-14.00, sobota od 4.00-12.00

**PODĄŻAJ ZA NAMI W PIĘKNE OKOLICE GMINY CZUCHÓW  
ZA ŚWIEŻYMI, ZDROWYMI WARZYWAMI, OWOCAMI !**



**PIASKI-DRUŻKÓW 33**

**Kom. 661 676 983**



**KONCERT GRAMY W NUTY DLA NAJMŁODSZYCH W CZCHOWIE**



**SENIORZY Z ISKIERKĄ W NIEPOŁOMICACH I TEATRZE SŁOWACKIEGO**



**WIEDYCJA GIMNAZJADY Z JEZYCJADĄ W ŻŁOTEJ**



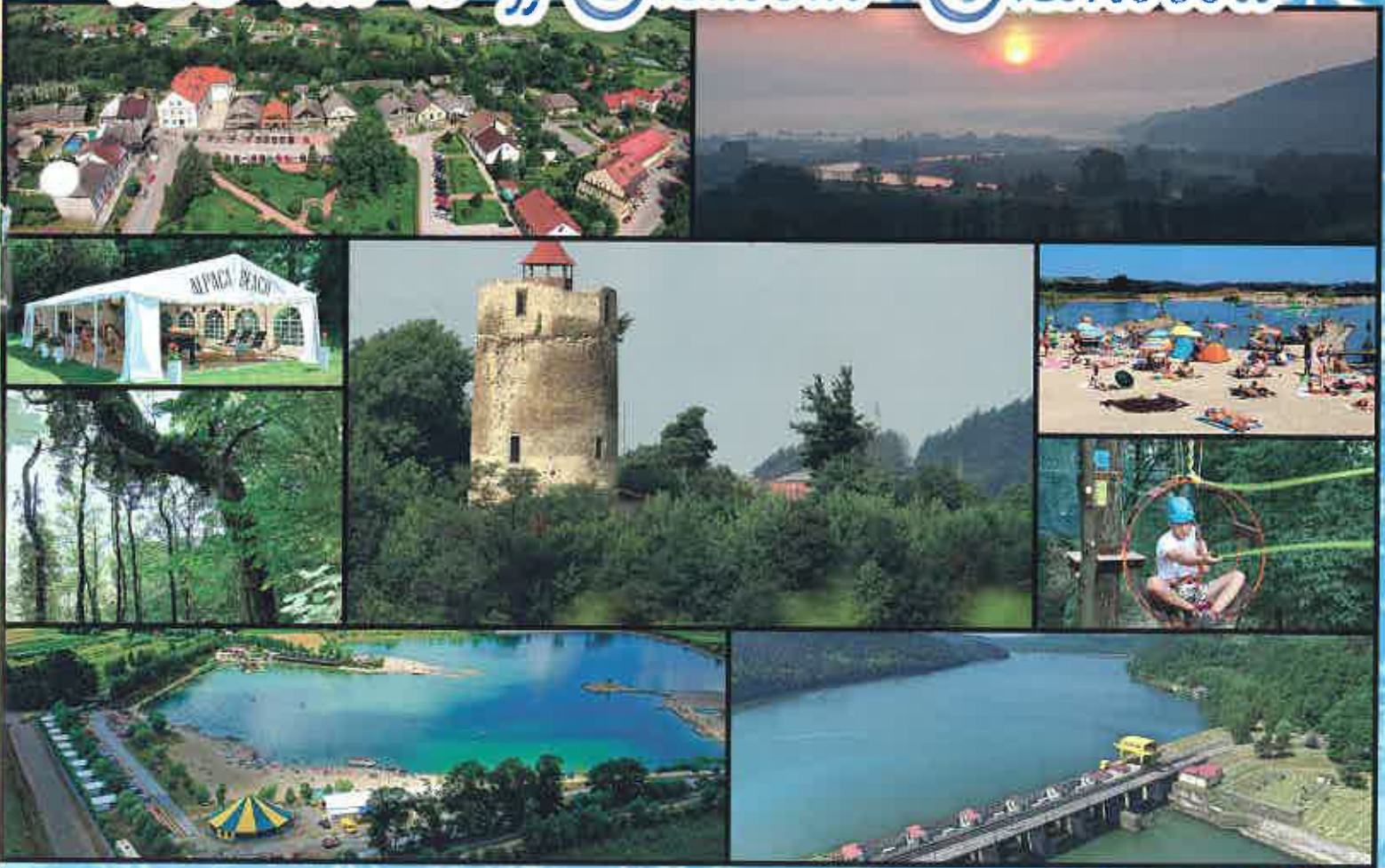
**TEATR O MISIU I KOCIE W BUTACH W WYKONANIU SENIORÓW**

*fot. J. Dębiec*





# 25 lat z „Czasem Czchorwa”



# PIXEL

SPRZEDAŻ I SERWIS GSM - PC - RTV

**Grzegorz Motak**

ul. Krakowska 17, 32-860 Czychów

email: pixel.sklep@interia.pl

tel. 796880212, 502541699

AUTORYZOWANY DEALER

## POSNET

URZĄDZENIA FISKALNE

Pon. - Pt. od 8.00 do 17.00, Sobota od 8.00 do 14.00

### OFERTA:

- sprzedaż i pełny serwis sprzętu PC, GSM oraz RTV,
- doradztwo w zakresie konfiguracji sprzętu komputerowego,
- projektowanie i wykonanie sieci LAN oraz WIFI,
- sprzedaż drukarek i kas fiskalnych,
- sprzedaż i aktualizacja sprzętu GPS,
- szeroka oferta sprzedażowa materiałów eksploatacyjnych i biurowych



nowo otwarty sklep firmowy  
Piekarni Czchów Jerzy Kijowski  
(pod-piekarnią)

Sztywne pieczywo i ciepłe bułeczki  
prosto z pieca z własnej piekarni.  
Duża gama produktów spożywczych  
i przemysłowych o wysokiej jakości  
i w konkurencyjnych cenach.  
Miła i fachowa obsługa służy pomocą  
przy codziennych zakupach.  
**ZAPRASZAMY**



ul. Targowa 3/1, 32-860 Czychów, tel. 14 66 36 031



Leszek Szot

Jurków 322

tel./fax: 014/6842203

68 42 414, kom. 0601 496 571

e-mail: szot@b-net.pl,

www.szot.b-net.pl

OGRZEWANIE - KLIMATYZACJA - WENTYLACJA - SERWIS



OGRZEWANIE  
I HYDRAULIKA  
TO NASZA  
SPECJALNOŚĆ!

De Dietrich

Vaillant

kompletne wykonawstwo instalacji  
wod-kan-gaz-co, kotły kondensacyjne  
kolektory słoneczne  
pompy ciepła  
usługi mikrooparką

NATALIA KULAKOWSKA

Tel. 888 270 101

Jurków 322 (w budynku siedziby PPU.H SZOT)

wtorek - piątek 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>

sobota 10<sup>00</sup> - 15<sup>00</sup>

- manicure
- pedicure
- hybryda
- przedłużanie paznokci metodą żelową i akrylową
- zdobienie
- callus peel
- zabiegi IBX
- przedłużanie rzęs metodą 1:1
- pielęgnacja okolicy oka (regulacja brwi, henna)



SALON STYLIZACJI PAZNOKCI I RZES

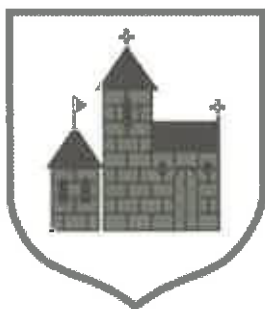
## TaliMANI

W trosce o Państwa bezpieczeństwo salon wyposażony jest w myjkę ultradźwiękową oraz autoklaw. Dzięki którym każda usługa przeprowadzona jest przy użyciu sterylizowanych narzędzi.

Wytytu w TaliMANI to gwarancja najwyższych standardów bezpieczeństwa.

ZAPRASZAM





Urząd Miejski w Czchowie

“Aby osiągnąć sukces pierwsze co musisz zrobić,

to zakochać się w ciężkiej pracy.”

Siostra Mary Lauretta

## LIST GRATULACYJNY

**PANI JOANNA DĘBIEC**

**REDAKTOR NACZELNA CZASU CZCHOWA**

*Z okazji Jubileuszu 25-lecia istnienia Magazynu Informacyjnego Gminy Czchów – „Czasu Czchowa”, składam na ręce Redakcji serdeczne gratulacje i wyrazy uznania za wkład pracy, kreatywność w tworzeniu miesięcznika, poświęcony własny czas. Dziękuję za pracę, która służy informowaniu społeczności o „życiu gminy”, promocji naszej „małej ojczyzny” i mieszkańców. Informuje o walorach kulturowych, społecznych i turystycznych naszego regionu. Dziękuję za ochronę dziedzictwa kulturowego poprzez zamieszczanie tekstów zawierających wspomnienia, historie dotyczące mieszkańców.*

*Te 25 lat, to towarzyszenie mieszkańcom podczas ważnych wydarzeń i uroczystości, opisywanie historii związanych z naszymi mieszkańcami, tej odległej i tej bliższej.*

*Gratuluję, Wydawcy gazety – Miejskiej Bibliotece Publicznej w Czchowie, wszystkim stałym i doraźnym współpracownikom gazety, którzy piszą teksty, dostarczają zdjęcia, relacjonują wydarzenia, które były ich udziałem.*

*Życzę ciekawych tematów do pracy na przyszłość, a przede wszystkim niegasnącej pasji w tworzeniu gazety, satysfakcji z wykonywanej pracy, wielu kolejnych jubileuszy oraz liczного grona czytelników. Wszystkiego Najlepszego na kolejne lata działalności.*

*Z wyrazami szacunku:*

Burmistrz Czchowa  
*Marek Chudoba*  
 Marek Chudoba

Czchów, dnia 14 grudnia 2016 r.



### **Drodzy Czytelnicy!**

W 2016 roku mija 25 rok od ukazania się pierwszego numeru „Czasu Czchowa”. W okresie całego 25-lecia ukazywania się gazety lokalnej Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie jest jej czwartym Wydawcą. Z tej okazji oddajemy w Państwa ręce okolicznościowe wydanie „Czasu Czchowa” wraz z kalendarzem, przedstawiające początki powstania gazety oraz kolejne losy jego działalności.

Za pośrednictwem „Czasu Czchowa” mogliśmy przekazywać Państwu ważne informacje dotyczące bieżących wydarzeń historycznych, społecznych, kulturalnych.

Ta drogą składam serdeczne podziękowania wszystkim, którzy w minionym 25-leciu przyczynili się do tego, aby wydawnictwo to mogło ukazywać się na naszym terenie. Dziękuję poprzednim władzom obecnemu Burmistrzowi Czchowa panu Markowi Chudobie, Przewodniczącemu Rady Miejskiej w Czchowie panu Włodzimierzowi Rabiaszowi oraz całej Radzie Miejskiej w Czchowie za troskę o rozwój gazety, dobrą współpracę i życzliwość.

Szczególne **Podziękowania** kieruję do osób piszących za wszystkie lata współpracy z Redakcją, za interesujące artykuły, które mogliśmy umieszczać na łamach „Czasu Czchowa”.

Osobne podziękowania kieruję do Reklamodawców gazety - naszych Partnerów, którzy w znaczącym stopniu w formie Reklam finansowali naszą działalność. Dziękuję za to że **byliście, jesteście i mam nadzieję będziecie z nami.**

Osobno **Pragnę** podziękować również wszystkim tym, którzy z żarliwością rozprowadzają to czasopismo w swoich punktach sprzedaży na terenie Gminy Czchów.

Na ręce Pani redaktor Joanny Dębiec składam najlepsze życzenia z okazji 25-lecia istnienia „Czasu Czchowa”. Życzę Pani niegasnącego zapału w poszukiwaniu prawdy, dobra i piękna. Satysfakcji z obiektywnego przedstawiania tych wartości społeczeństwu, aby służyła Pani społeczności lokalnej, umacniając w niej poczucie dumy i tożsamości narodowej. Aby „Czas Czchowa” nadal cieszył się zaufaniem naszych wiernych Czytelników i był dla nich szerokim, wiarygodnym kanałem informacyjnym.

*Rozalia Krakowska, Kierownik Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czchowie, Wydawca gazety „Czas Czchowa”*

---

## **ZA NAMI 25 LAT „CZASU CZCHOWA” UKAZAŁO SIĘ 257 NUMERÓW...**

Mija 25 lat od ukazania się pierwszego numeru „Czasu Czchowa”, aż się wierzyć nie chce, to już ćwierć wieku życia, rozwoju, historii tej niewielkiej społeczności lokalnej – przelanych na strony gazetowe, tym samym udokumentowanych i pozostawionych przyszląm pokoleniom. Spory dorobek, przyzna to na pewno każda z kolejnych ekip rządzących, a od 1991 roku przewinięło się ich wiele. Pomysł ówczesnego wójta gminy Romana Olchawy na stworzenie gazety samorządowej, naszej, lokalnej - „przywieziony” z jednego ze spotkań wójtów i burmistrzów (sprzyjała temu sytuacja po 1989 roku w kraju, czyli decentralizacja władzy, tworzenie się samorządności lokalnej) - okazał się trafiony. Nasi mieszkańcy przyzwyczaili się do tego, że mają swoją gazetę, pisze się o nas i przede wszystkim dla nas.

W tym okresie ukazało się 256 numerów miesięcznika. Obecny to 257. nr – też wyjątkowa cyfra – 2 bo pierwszy numer gazety składał się z dwóch kartek, 5 – bo pięciu redaktorów naczelnych w gazecie się przez ten czas przewinięło, a 7 to po prostu szczęśliwa cyfra i oby szczęście nie przestało sprzyjać wydawaniu lokalnych gazet – tego sobie i Czytelnikom „Czasu Czchowa”, tą symboliką cyfr Numeru Jubileuszowego Gazety – życzę.

Gazeta przechodziła różne koleje losu; zmieniali się wydawcy, redaktorzy, ewoluowała linia programowa i oblicze edytorskie pisma. Dziś jest to skarbnica wiedzy o historii i pracy samorządu lokalnego, wydarzeń, mających miejsce na przestrzeni ostatniego ćwierćwiecza w naszym gminnym środowisku, a także ośrodek dokumentacji historycznej. Przez minione lata, na ten spory i ważny dorobek pracowało wielu ludzi znanych i powszechnie szanowanych, ale również osób anonimowych, bez których forma i jakość pisma byłyby z pewnością uboższe. Dzięki temu dorobkowi i tym osobom „Czas Czchowa” jest dziś jedną z ważnych i rozpoznawalnych atutów naszego miasta i gminy, a nawet dodałabym - regionu. Jako Redaktor Naczelny z satysfakcją przyjmuję wyrazy uznania dla naszego miesięcznika i redakcji płynące z różnych stron gminy, powiatu, a nawet z kraju i zagranicy – co utwierdza mnie w przekonaniu, że misja gazety jest dobrze realizowana. Składam w tym miejscu gratulacje i podziękowania wszystkim, którzy do naszego wspólnego Jubileuszu się przyczynili.

Kiedyś Monteskiusz napisał, że [pisarz] tu w sensie dziennikarz „nigdy nie powinien tak wyczerpywać przedmiotu, aby czytelnikowi nie pozostało nic do myślenia”. Tak staraliśmy się przekazywać nasze informacje, dawać Czytelnikowi do myślenia, interesować tematem, intrygować zdjęciem. Mam nadzieję, że takie gazety, lokalne, będące najbliższymi wydarzeń, opisujące najpełniej miejsca, które warto zobaczyć, te nasze społeczności lokalne pełne bogactwa kulturowego i kapitału ludzkiego, który nie wolno zaprzepaścić i który warto promować – pozostaną w naszej rzeczywistości jako niezbędne źródło informacji O NAS - nie tylko DLA NAS.

Wydając specjalny Kalendarz na rok 2017 chcieliśmy podarować Czytelnikom pamiątkę – od 25 lat lokalnej gazety i zrobić coś dla jej Czytelników dziękując za to, że przez tyle lat „Czas Czchowa” kupują i czytają (niektórzy nawet przez całe 25 lat) - jako „swoją gazetę”.

**Joanna Dębiec**  
Redaktor Naczelny „Czasu Czchowa”



## WYWIAD Z HENRYKIEM KORNASIEM, PIERWSZYM REDAKTOREM „CZASU CZCHOWA”



**Proszę przybliżyć Czytelnikom, jakie były początki „Czasu Czchowa”?**

Po transformacji ustrojowej, było to jeszcze w roku 90., pod koniec lipca, ówczesny Wójt Roman Olchawa zorganizował zebranie, na które zostałem zaproszony, a miało na celu uruchomienie w Czchowie biuletynu przedstawiającego życie gminy. Wzorował się na biuletynie ukazującym się w Wojniczu (była to jedna kartka zapisana na dwóch stronach) i na taki wzór chciał to uruchomić w Czchowie. Spośród kilkunastu ludzi, które podejrzewał, że będą chciały współpracować, tylko ja podjąłem się tego zadania. Zawsze mi się coś takiego podobało. To pismo rodziło się kilka miesięcy, tak że pierwszy numer (I ROK 1 NR), drukowany na powielaczu, liczący 4 strony (to było już drugie tyle więcej niż w Wojniczu), ukazał się w styczniu 1991 roku. Powstawał w ciężkich warunkach. Pierwszym artykułem, jaki został opublikowany na jego łamach, był artykuł prezentujący dekanat czchowski, a dalej kalejdoskop, który tak od razu próbował w skrócie przedstawić życie gminy, ten kalejdoskop zresztą wychodzi do dziś dnia.

**Dlaczego „Czas Czchowa”? Skąd taki tytuł?**

Praktycznie przy powstawaniu tego numeru byłem tylko ja i ja pisałem od kropki do kropki, jedynie pani Kułakow-

ska z Urzędu Gminy pomogła mi zrobić wtedy winietę, a na powielacz nie było to łatwe.

Więc skąd taka nazwa... w Krakowie zaczął w tym czasie wychodzić „Czas Krakowski”. Nawiązywał on historią do Czasu, wychodzącego jeszcze w XIX wieku. Tak mi się ten tytuł jakoś z pewnego względu podobał. Przeczytałem pewnego razu w Gazecie Krakowskiej krótką informację, że jeden z dziennikarzy Gazety uruchomił takie lokalne czasopismo w Nowogardzie na Pomorzu o nazwie „Głos Nowogardu” i bardzo mi się ten tytuł podobał. Dlatego np. długo mnie się pytano dlaczego nie „Czas czchowski” tylko „Czas Czchowa”, po prostu uznałem za przykładem Nowogardu Czas Czchowa jako lepszą formę, choć ta i ta forma jest w języku polskim poprawna stylistycznie.

**Jakie artykuły, o jakiej tematyce pojawiały się na łamach „Czasu Czchowa”?**

Pierwsze artykuły, które pojawiały się w „Czasie” były z racji mojego zawodu (historyk) i upodobań - głównie historyczne. I sądzę, że tu „Czas Czchowa” miał dość duże osiągnięcia, bo już w pierwszym numerze, w kalejdoskopie, napisano o niszczejącej baszcie w Czchowie na wzgórzu zamkowym, która była już tak zarośnięta, że dojść się do niej nie dało, wciąż powiększały się ubytki murów, w szczeliny wchodziła woda, zamrażając je rozsadała, działanie czynników atmosferycznych na niezabezpieczone pozostałości zamku w Czchowie było niekorzystne. Baszta szybko szła ku ruinie. I tu może to podziałało na władze gminy, czy na wójta, że powstał Komitet Renowacji tych ruin. A gdyby nawet zarzucić, że nie „Czas Czchowa” to spowodował, to był on pewnego rodzaju wyrocznią, czyli przewidział także postępy, jakie się później dokonały. Dziś baszta jest oświetlona nocą, zabezpieczona korona murów, jest punkt widokowy, dobudowano budynek strażnika, gdzie jest sala wystawowa, doprowadzono prąd, wodę, po badaniach archeologicznych z ziemi wyłoniły się obrzeża murów zamkowych, zadbano o otoczenie wzgórza. Takie były początki.

**Jakie były największe trudności,**

**z którymi borykała się redakcja młodziutkiego jeszcze „Czasu Czchowa”?**

Przede wszystkim była to praca całkowicie społeczna z mojej strony. Pojawili się wolontariusze, którzy chcieli pisać. W tej sytuacji, mimo, że nigdy nie byłem mianowany redaktorem naczelnym, musiałem przyjąć taką formę, gdyż w świetle prawa gazeta ukazując się musiała spełniać pewne wymogi prasowe. Biblioteka Jagiellońska upominała się o numery, nawet odpowiadałem z tego tytułu sądownie. Ale powtarzam, nigdy nie byłem mianowany, ani nigdy nie byłem odwołany. Po paru latach, gdy gazetę zaczął wydawać GOK, poprosiłem o skreślenie mojego nazwiska ze stopki redakcyjnej, gdyż odpowiedzialność redaktora przejął pan Dudzik. Zresztą, „Czas Czchowa” ze względu na moje obowiązki (byłem wówczas Dyrektorem szkoły zawodowej) nie ukazywał się regularnie, na 12 miesięcy w roku ukazywało się kilka numerów, trudno było wszystko pogodzić. Wspomniałem o wolontariuszach... tu pojawił się pewien problem, otóż oni pisali to, co uważali, trudno było komuś pracującemu społecznie powiedzieć, żeby czegoś nie pisał, albo pisał w określony przeze mnie sposób. Gdyby był przeze mnie płacony... mógłbym może żądać, a tak? Często autor tekstu jest przekonany o swojej nieomyślności, dlatego są to trudne zagadnienia do rozpatrywania.

**Czy wszystkie teksty i w całości się ukazywały, gdy Pan pełnił rolę naczelnego „Czasu Czchowa”?**

Nie, nie wszystkie, ja byłem za gazetę odpowiedzialny, miałem swoją jej wizję i według mojego punktu widzenia teksty publikowałem lub nie.

**Czy Wójt ingerował w wydawanie gazety?**

Nie mógł tego robić, bo mi nie płacił, mógł mnie o coś poprosić, zwrócić czasem na coś uwagę... Dziś Burmistrz płaci Pani pensję więc może wymagać, ale wówczas... mógł mu ktoś inny pisać gazetę.

**Nie było pieniędzy na gazetę?**

Żadnych, pierwszy numer kosztował 1 zł i został wybity w gminie na powielaczu, praktycznie te pierwsze 100 egzem-



plarzy nic nie kosztowało. Ale bardzo szybko zaczęło się pojawiać 400, 500 egzemplarzy. I uważam, że to jest optymalna ilość, jaka może się sprzedać na terenie gminy, biorąc pod uwagę, że liczy ona ponad 8 tys. mieszkańców, nie wszyscy gazetę czytają, w każdej rodzinie jest przeważnie kilka osób, a tu kupuje się zwykle jeden numer. Z tej sprzedaży właściwie gazeta się utrzymywała. Z tym, że nie było tu nigdzie w pobliżu poligrafii, kolejne numery drukowaliśmy w klasztorze oo. Redemptorystów w Tuchowie. Tu mieliśmy duże problemy z korektą, ojciec drukarz przyjmował przywożony przeze mnie materiał, przepisywał go i dopiero układał, czegoś ja nie dopatrzyłem, później w drukarni

i jak czytam po latach, trochę głupio, ale pozostawało sporo błędów. Ale trudno, to była praca społeczna.

**W jaki sposób Pan zdobywał informacje, np. do słynnego kalejdoskopu? Był on swoistym przeglądem życia gminy...**

Trzeba było po prostu stałe spotykać się z ludźmi, być wszędzie tam, gdzie są ludzie, gdzie rozmawiają, wymieniają poglądy, nawet nie pytać bezpośrednio, a tylko nawiązywać do tematu i słuchać,

co mówią. Wielu rzeczy w ten właśnie sposób się dowiadywałem. Nigdy nie przeprowadzałem sam wywiadów.

**Jak się gazeta zmieniła według Pana, śledzi Pan na pewno jej kolejne wydania?**

Szalenie podniósł się standard poligrafii, z tym, że jest to już gazeta gminna, finansowana przez gminę, to już jest pewna trudność dla niezależności gazety. Szaty graficznej, poligrafii, można dziś naprawdę pozazdrościć.



## KALEJDOSKOPOWO O GAZECIE

Gazeta powstała w styczniu 1991 roku jako Pismo Publicystyczno-Informacyjne Ziemi Czchowskiej „Czas Czchowa”. Redaktorem zostaje miejscowy historyk Henryk Kornaś, a w pod-

pisie pojawia się Zespół Redakcyjny. W adresie czytamy Czchów, skrytka pocztowa 24. Pierwszy numer zawiera opis dekanatu czchowskiego wraz z ilością wiernych oraz KALEJDOSKOP – pi-

sanse z humorem, podpatrzone - nowinki czchowskie. \*\*\* Pierwsza wi- nieta jest rysowa- na ręcznie, a jej autorką jest Anna Kułakowska. Cały nakład 200 egzem- plarzy 2-kartkowej gazety (spisanej na maszynie) jest ko- piowany na urzę- dowym powielaczu. Reklamy i ogło- szenia do Gazety przyjmuje Punkt usług kserograficz- nych w Urzędzie Gminy. \*\*\* Już w pierw- szym Kalejdoskopie Pan Henryk Kornaś napisał o baszcie czchowskiej, ape- lując o wycięcie zasłaniających ją i powodujących niszczenie murów - akacji. Od tego czasu wiele się zmieniło. Pod koniec lat 90. na wzgórzu zamko- wym w Czchowie Muzeum Okręgowe z Tarnowa prowadziło badania archeolo- giczne, którego finałem stała się Wysta- wa Archeologiczna z wykopalisk, przez jakiś czas udostępniana przez Ośrodek Kultury w Piwnicach Czchowskich. Dziś część wystawy wraz z makiętą dawnego zamku czchowskiego znajduje się w do- budowanym budynku strażnika, po 2000 roku również została wykonana klatka schodowa wewnątrz baszty, a w póź- niejszym czasie jej zadaszenie. Można oglądać ze szczytu wieży całą Dolinę Dunajca oraz miasteczko Czchów z ota- czającymi je wzgórzami i dalsze malow- nicze okolice. Wzgórze zostało odkryte, mury obronne oraz brama wjazdowa do zamku obrysowane. To dziś piękny punkt widokowy i atrakcja turystyczna Czchowa.

Natomiast te pierwsze apele w „Cza- sie Czchowa” spowodowały, że powstał Komitet na rzecz ochrony baszty, a Basz- ta Jazz Festival od początku jego zaist- nienia pod koniec lat 90. w każdej edycji zawiera w swoim programie aukcję na rzecz baszty czchowskiej, prowadzoną przez pierwsze lata przez pana Henry- ka Kornasia i bardzo wspieraną oraz propagowaną przez śp. Jerzego Pawlaka (w roku 1991 pełniącego funkcję Prze- wodniczącego Komisji Oświaty, Zdrowia i Pomocy Społecznej).

Tak można by przenosić się w czasie

Rok I Nr 1 styczeń 1991  
PISMO PUBLICYSTYCZNO INFORMACYJNE ZIEMI CZCHOWSKIEJ

**SZANOWNI CZYTELNICY,**  
Odeślijmy do Waszych rąk pierwszy numer "Biuletynu Informacyjnego" który mamy zamiar przekształcić w pismo obejmujące swym zasięgiem gminę Czchów. Zamierzamy wydawać go raz w miesiącu. W najbliższych numerach wydawnictwo nasze chcemy wzbogacić o graficzne winiety i wstawki w związku z czym zmieniamy jego tytuł. Chcemy, aby pismo nasze było czynnym łącznikiem między mieszkańcami odległych terenów gminy aby każdy nasz czytelnik identyfikował się ze społecznością swojego lokalnego terytorium. Aby te warunki spełnić potrzebna nam jest współpraca z Czytelnikami. Piszcie do nas o swoich problemach, problemach swojej wsi i swojej gminy, będziemy je prezentować na skróconych zamach naszego piśmi.

Wydawnictwo "Biuletynu Informacyjnego" współpracuje ze szkołami, instytucjami technicznymi, ekonomicznymi, redakcyjnymi i kolporterskimi, aby temu godnie podziękować chcemy w ramach współpracy. Każda pomoc jest dla nas cenna. Czekamy na opinie czytelników i konstruktywne krytyki.

ZESPÓŁ REDAKCYJNY

**DEKANAT CZCHOWSKI**

Pod względem administracji kościelnej diocjezę tarnowska dzieli się obecnie na 36 dekanatów oraz 435 parafii. Śiedziębą jednego z dekanatów jest Czchów. Dekanat Czchowski liczy 12 parafii i swym zasięgiem terytorialnym obejmuje parafie gminy czchowskiej. Są to parafie: Czchów, Jurków, Tynów, Domosławice i Złota. Parafie gminy Iwkowa a to: Iwkowa, Wojkowskie, Kąty oraz dwie parafie gminy Gnojnik, Bieśladki i Lwniowa a także dwie parafie leżące na terytorium gminy Grodek woj. nowosądeckiego, Tropie i Rożdów. Dekanat Czchowski graniczy z dekanatami: Brzesko, Wojnicz, Zekliczyn, Ujanowice, Lipnica Mur.

Istnieje możliwość zamieszczenia w naszym wydawnictwie reklam i ogłoszeń. Z a p r e s z e m y

**WYKAZ**

imiennie-adresy radnych Rady Gminy w Czchowie

1. Adamik Kazimierz - Tynowa 179
2. Cieśla Eugeniusz - Czchów 209A
3. Domagała Jadwiga - Tworkowa 210
4. Gałek Maria - Złota 249
5. Karceki Stanisław - Jurków 185
6. Kęka Józef - Złota 234
7. Krzan Tadeusz - Biskupice M.15
8. Michalik Kazimierz - Piaski Dr. 23
9. Mida Czesław - Tworkowa 146
10. Meller Andrzej - Tynowa 101
11. Nastałek Jan - Jurków 182 A
12. Olszewska Roman - Czchów 18 B
13. Pańlak Jerzy - Czchów 300 A
14. Sroka Jan - Jurków 233/7
15. Szot Eugeniusz - Będzieszyne 4
16. Szpile Franciszek - Domosławice 34
17. Wilk Maria - Złota 50
18. Włodarczyk Stanisław - Tynowa 296
19. Wojakiewicz Tadeusz - Czchów Szkoła
20. Żurek Józef - Wytrzyśczańka 1





analizując kolejne informacje kalejdoskopowe sprzed 25 lat, co tylko udowodnia, jakie bogactwo dokumentacyjne, historyczne zawiera pełne archiwum „Czasu Czchowa”. Warto to docenić. My ograniczymy się w tym jubileuszowym numerze do najstarszych i najciekawszych ciekawostek z pierwszego numeru i pierwszego roku ukazywania się gazety, więc jej niejako powstania.

Kolejną z informacji (nadal 1 NUMER, ROK 1991) cytujemy, gdyż to jedyna wzmianka na ten temat, jaka zaistniała na łamach gazety:

*„W czasie okupacji hitlerowskiej wydawano na terenie Czchowa nielegalne wydawnictwa o zasięgu powiatowym. Informacje w nich zawarte pochodziły z nasłuchu radiowego. Były to „ŚWIT” i „Ku WOLNOŚCI”. Jeżeli ktoś z Czytelników posiada je w swoich zbiorach, prosimy o kontakt.”*

Ta informacja nie traci aktualności i stanowi prawdziwy rarytas informacyjny, ponawiamy prośbę do Czytelników, dotarcie do takich unikatów, byłyby cenną ciekawostką historyczną.

Kolejna informacja podaje, że w Czchowie działa zakład fotograficzny – dziś już niestety dawno nieaktualna oraz o jarmarkach, że odbywają się w każdy czwartek na ul. Targowej pod piekarnią w Czchowie. Jest też informacja, że rok wcześniej (w roku 1990) rozpoczęto budowę nowej szkoły podstawowej w Tworkowej.

\*\*\*

W 2. numerze pojawia się pierwszy wywiad na łamach „Czasu Czchowa” – z ówczesnym Komendantem Komisariatu Policji w Czchowie aspirantem Wacławem Aksamitem, w którym redaktor nawiązuje do stworzenia w Czchowie

1 sierpnia 1990 r. Komisariatu Policji. Komisariat czchowski swoim zasięgiem obejmuje gminy Czchów, Iwkowa, Gnojnik i Zakliczyn (dziś tylko trzy pierwsze). Co ciekawe, dowiadujemy się, że ówczesny komisariat zatrudnia technika kryminalistyki, posiada ciemnię fotograficzną i laboratorium! Ma na stanie trzy samochody terenowe i Poloneza.

Gazeta w nakładzie 300 egzemplarzy zaczyna być drukowana u OO. Redemptorystów w Tuchowie.

Kalejdoskop tu publikujemy, warto samemu poczytać te newsy sprzed 25 lat, polecamy:

Czchowskie i jako pierwsza opisana Kłątwa Eljasza z zapowiedzią kolejnych – podpis eMKa – szkoda, że ten cykl nie doczekał się kontynuacji, to był świetnie przygotowany, pełen informacji historycznych i unikalnych tytułów - artykuł. W gazecie pojawiają się informacje rolnicze, dla ogrodników oraz samorządowe. Gazeta posiada 8 stron.

\*\*\*

W czerwcowym numerze z roku 1991 pojawia się po raz pierwszy felieton autorstwa Tadeusza Batko pt. Aktywny wypoczynek. Od tego czasu Tadeusz Batko staje się stałym współpracownikiem

redakcji, pisze o nurtujących go problemach i obserwacjach, ciekawostkach historycznych, również publikuje swoją poezję. W każdym numerze też jest publikowane duże zdjęcie z gminy Czchów – archiwalne, sprzed lat.

\*\*\*

W numerze 5. pojawia się w stopce redakcyjnej po raz pierwszy skład redakcji: Henryk Kornaś – redaktor naczelny, Stanisław Obal – sekretarz, Kazimierz Świerczek – współpracujący. Nakład wzrasta do 400 egzemplarzy.

\*\*\*

W numerze 6. pojawia się oferta Kina Baszta z zaproszeniem na seanse w soboty i niedziele, a dla dzieci dodatkowo w niedziele.

Dziś kino „Baszta”

jest wykorzystywane do prezentacji wydarzeń kulturalnych, organizacji sesji Rady Miejskiej, czy wystaw. Kino wyświetla filmy jeszcze do niemal końca lat 90., a kinooperatorem był Tadeusz Młynarczyk z Czchowa.

Pojawiają się artykuły dotyczące Wojskowego Ruchu Oporu Antyhitlerowskiego.

\*\*\*

Do składu redakcji dochodzą kolejni współpracownicy: Stanisław Piechnik, Tadeusz Rajczak i wspomniany Tadeusz Batko. Jednak nakład zostaje zmniejszony najpierw do 300 egzemplarzy, a pod koniec roku – do 200.

#### Kalejdoskop

- Zakład mączarski w Tymowej płaci dziennie 176.000 złotych kary za zatrucie środowiska. Za tę cenę ustalo życie biologiczne w przepływającym potoku.
- W poprzednim numerze wyrażaliśmy uznanie dla PKS Nowy Sącz za przedłużenie trasy autobusu do Jurkowa i Tymowej. Według nie sprawdzonych pogłosów, na skutek małej frekwencji od nowego rozkładu jazdy autobusy dojeżdżać będą do przystanku Czchów Miasto.
- Dowodem czystości wód są raki. Na terenie gminy spotkać je można jedynie w potoku przepływającym przez Zeliny przysiółek Tymowej i Tworkowej.
- Przebranzowanie prywatnych placówek handlowych na terenie Czchowa doprowadziło do likwidacji jednej w gminie księgarni.
- Konkurencja wśród piekarni obsługujących teren gminy doprowadziła do poprawy jakości pieczywa z piekarni GS.
- Chętnie zamieszczalibyśmy w naszym wydawnictwie informacje sportowe. Niestety pod tym względem gmina stanowi białą plamę.
- W miesiącu styczniu na wojewódzkim przeglądzie zespołów kołędniczych w Lipnicy Murowanej wyróżniony został zespół kołędniczy im. Bojarowskiego z Czchowa. Występował on również w sali kina „Bałtyk” w Brzesku oraz w sali kina w Czchowie na rzecz pomocy Litwie.
- Z bibliotek publicznych w gminie w roku 1990 korzystało 1600 czytelników. Wypożyczyło 26.822.



Widok Czchowa od strony północnej z lat 50-tych

Adres Redakcji: Czas Czchowa, 32-850 Czchów, skrytka pocztowa 24  
Nakład 300 egzemplarzy  
Druk: OO. Redemptorysty w Tuchowie

\*\*\*

Już w 3. numerze „Czasu Czchowa” pojawia się pierwsza reklama, jeszcze nie graficzna, ale już mająca treść reklamy – Banku Spółdzielczego w Czchowie, podpisana przez Prezes Zarządu BS Annę Koźmińską-Gut.

\*\*\*

Od nru 4. przez kilka kolejnych miesięcy jest publikowany z inicjatywy Zarządu Gminnego Związku OSP w Czchowie cykl artykułów o roli i znaczeniu OSP na podstawie opracowania Józefa Szaflika, a w kolejnych są prezentowane gminne jednostki OSP. Pojawia się również artykuł Legendy i klechdy



W numerze 7. pojawia się na łamach gazety pierwsze sprostowanie, jakże ciekawie napisane, dotyczące, co wynika (poniekąd) z treści, artykułu Pana Tadeusza Batko.

Warto go zacytować:

### Sprostowanie

Chochlik złośliwy, jaki opanował nasze czasopismo, bim-bając sobie bezwstydnie z całego grona redakcyjnego nie zamierza - jak widzę - rejtrować w najbliższym czasie. Fakt ten skutecznie umiła samopoczucie niżej podpisanemu, gdyż wkrótce chochlik będzie musiał naprawiać to, co zapisuje autor gwizdząc na wszelkie prawidła gramatyki, ortografii, składni, stylu i logiki. Tymczasem czuję się zobowiązany serdecznie przeprosić Szanownych Czytelników za zdania bujające w obłokach bezsensu, za herezje ort. gram., przekreścone nazwiska jak i ich niezamieszczenia. Wszystko to było niezamierzone.

Serdecznie przepraszam.

Tadeusz Batko

\*\*\*

\*\*\*

W 1993 roku wydawcą „Czasu Czchowa” zostaje Gminny Ośrodek Kultury z dyrektorem Kazimierzem Dudzikiem. Gazeta zostaje zarejestrowana i otrzymuje numer ISSN - 31232-6755. W składzie redakcji obok Kazimierza A. Dudzika pojawia się Wanda Kornaś (ODR) i Joanna Dębiec.

\*\*\*

Pierwszy numer sygnowany przez GOK nosił numer 12. Najpierw mieliśmy edycję kwartalną, potem gazeta ukazywała się jako dwumiesięcznik, następnie jako miesięcznik - wspomina dyrektor Dudzik. - Teksty były przepisywane na niewielkiej, wysłużonej ręcznej maszynie do pisania. Z okazji organizacji III Ogólnopolskiego Sejmiku Prasy Lokalnej w 1994 roku, otrzymaliśmy od dyrektora Wojewódzkiego Ośrodka Kultury Stanisława Lisa nowoczesną, elektryczną maszynę do pisania z modulem pamięciowym - to już był sprzęt! Rok później dostaliśmy z Urzędu Gminy wysłużony komputer z programem Windows 3.11 - no, to już był kosmiczny postęp. O interencie nikt wtedy nawet nie śnił.

Zaczynaliśmy od nakładu w granicach 150 egzemplarzy czarno-białego wydania.

\*\*\*

W październiku 1993 ukazuje się pierwsza graficzna reklama na łamach „Czasu Czchowa”. Pierwszym stałym reklamodawcą jest Bank Spółdzielczy w Czchowie z Dyrektorem Markiem Chudobą.

Czchowski Bank do dziś pozostaje wier-nym Partnerem gazety jako Bank Spółdzielczy Rzemiosła Kraków o/Czchów.

Dyrektor powołuje Radę Programową, w której zasiadają również sponso-ry gazety.

i redagowało gazetę.

Okładkę z kolorową grafiką można zobaczyć śledząc okładki kolejnych nu-merów, na kolorowym Kalendarzu Jubi-leuszowym, dołączonym do tego nume-ru. Warto!

\*\*\*

### Bank Spółdzielczy oferuje korzystne oprocentowanie formy lokowania środków pieniężnych:



\* wkłady oszczędnościowe a vista

12%

\* rachunki oszczędnościowo rozliczeniowe

12%

\* rachunki wkładów terminowych:

3	miesięcznych	-	30%
6	miesięcznych	-	33%
9	miesięcznych	-	35%
12	miesięcznych	-	38%
24	miesięcznych	-	42%
36	miesięcznych	-	43%

Zachęcamy do korzystania z usług naszego Banku w zakresie gromadzenia oszczędności w formie środków pieniężnych, środkiem pieniężnym gwarantujemy bezpieczeństwo a tak wieloletniem godziwy dochód z tytułu oszczędności.

Podjęliśmy decyzję w sprawie wyboru Banku, w którym złożony swoje oszczędności, pamiętając, że dobra gdy "miejscowy" pieniądź może być wykorzystany na "miejscowe" potrzeby.

„Czas Czchowa” od stycznia 2003 roku pełni funkcję Magazynu Informacyjnego Gminy Czchów; przychylności władzy, płynny przepływ informacji i zrozumienie znaczenia wydawnictwa lokalnego w promocji gminy sprzyja temu, że gazeta nabiera rozmachu. Od początku 2005 roku Wydawcą „Czasu

GOK po zmianie nazwy i nadaniu statutu w 1996 r. pełni funkcję Ośrodka Promocji Gminy Czchów i już jako OPG jest wydawcą gazety. „Czas Czchowa” się rozwija, ukazuje się jako miesięcznik, pozyskuje - jako jedno z nielicznych pism o zasięgu lokalnym - kolejnych stałych sponsorów.

\*\*\*

W latach 90. związał się z „Czasem Czchowa” fotograf Stanisław Nieć z Tworkowej, oraz Krystian Goliński - pasjonat, spec od układania krzyżówek - co też wyróżnia czchowski miesięcznik spośród innych. Zaczęto przysyłać do redakcji również teksty wspomnieniowe, historyczne.

\*\*\*

Wielkim przebojem stał się 25. numer gazety; wtedy po raz pierwszy gazeta złapała nieco koloru. Kolorowaną grafikę na stronę tytułową do tego numeru wykonała dzisiejsza Redaktor Naczelna a wówczas Sekretarz Redakcji Joanna Dębiec. Warto wspomnieć, że każdy kolor był nanoszony na osobną folię, więc w sumie powstawało kilka ręcznie wykonywanych na podstawie najstarszych czchowskich zdjęć - grafik, które nakładane na siebie tworzyły ostateczny obraz. Redakcja nie miała wówczas stałego etatu; robiło się wszystko, w tym

Czchowa” jest Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie. Gazeta ukazuje się w nakładzie 650 egzemplarzy, posiada kolorową okładkę i średnio 40-44 stron. Wewnątrz numeru pojawia się kolorowa wkładka zawierająca fotoreportaże z wydarzeń kulturalnych gminy. Referaty Urzędu Miejskiego w Czchowie podają do publicznej wiadomości ważne informacje (dział SAMORZĄDNOŚĆ LOKALNA), co jest ogromnym krokiem naprzód w przepływie informacji.

\*\*\*

Jest czas, że unikalne zdjęcia oraz opisy bezpośrednio z akcji strażackich (wypadków drogowych, interwencji straży) opracowuje dla redakcji OSP Czchów. Jest to cenny materiał interwencyjny, jednak ze względu na zaostrenie prawa o ochronie danych osobowych jesteśmy zmuszeni z nich zrezygnować.

Są podawane również informacje z Komisariatu Policji. Redakcja nawiązała kontakt z dyrektorami szkół na terenie gminy i uzyskuje materiały, które tworzą w gazecie dział: Z ŻYCIA SZKOŁY. Zbierane są informacje ze wszystkich sołectw gminy Czchów, gromadzony jest materiał historyczny na podstawie do-



kumentów, wspomnień, zdjęć oraz wywiadów z osobami związanymi z regionem. Redakcja dociera w rozmowach ze zwykłymi ludźmi do materiałów, które warto „OCALIĆ OD ZAPOMNIENIA” i pod takim tytułem ukazują się spisane wspomnienia i ciekawostki. Warto wspomnieć o artykułach autorstwa P. Grzegorza Niecia, choćby o Doktorze Gorycy.

\*\*\*

Dział historyczny uzupełniały w kilku numerach artykuły opracowywane przez Dyrektora Muzeum Okręgowego w Tarnowie Andrzeja Szpunara - Z TEKI HISTORYCZNEJ „CZASU CZCHOWA”. W nich były opisywane postępy prac tarnowskich archeologów na wzgórzu zamkowym w Czchowie. Również publikowaliśmy artykuły historyczne wzbogacane odręcznymi grafikami Andrzeja B.Krupińskiego o każdej z miejscowości gminy oraz m.in. Ewy Jednorowskiej na podstawie wykładów przygotowanych z okazji 800-lecia Czchowa. Co jakiś czas pojawiały się artykuły Henryka Kornasia o historii kolejnych miejscowości gminy Czchów, które przywoływaliśmy w prezentacjach. Jest na łamach „Czasu Czchowa” wiele artykułów o treści historycznej, gdyż cieszyły się i nadal cieszą wśród Czytelników dużym zainteresowaniem.

„Czas Czchowa” zawiera dział: KULTURA. Są tu umieszczane relacje z imprez i wydarzeń w naszym regionie.

Bardzo ważne jest życie codzienne, informacje do wiadomości publicznej oraz INWESTYCJE NA BIEŻĄCO, wszystko to znajduje się w dziale tematycznym: SAMORZĄDNOŚĆ LOKALNA. Ważnymi, poruszonymi również na łamach pisma tematami są problemy życiowe ludzi tu mieszkających, niepełnosprawność dzieci, zdarzenia losowe. Redakcja traktuje wywiady, reportaże

o tym charakterze, jako pewnego rodzaju interwencje w ich imieniu.

Publikujemy również co jakiś czas felietony. Autorzy felietonów, publiko-

wanych na naszych łamach to: wspomniany już Tadeusz Batko, Kazimierz A.Dudzik (Staćzyk), Marek Chudoba, Jerzy Wojakiewicz, Marian Skarżyński, Joanna Dębiec.

Kalejdoskop od pierwszego numeru jest nieodłącznym elementem „Czasu Czchowa”.

Od lipca 2004 roku pojawiają się na łamach gazety artykuły autorstwa Marii Wiśniewskiej-Płachty o tematyce przyrodniczej, ekologicznej, które tworzą osobny dział „ZIELONYM” DO GÓRY. Są też interwencje mieszkańców (choćby z cyklu obserwacji pisanych przez Bezrobotnego Władka), ciekawostki, opisy sytuacji z życia wziętych, artykuły o najstarszych pocztówkach z Czchowa, których unikalne egzemplarze ze specjalnym opisem udostępniał do kolejnych numerów po 2003 roku Tomasz Kornaś, historyk, pasjonat w tej dziedzinie, pochodzący z Czchowa. Publikujemy również wiele ciekawych dokumentów i starych fotografii udostępnionych przez profil facebookowy Czchów Dawniej oraz z prywatnych zbiorów samych mieszkańców gminy.

W roku 2005 pojawiła się na łamach „Czasu Czchowa” SATYRA KROTOSA, dział, do którego rysunki, grafiki wykonuje nam znany i ceniony w kraju oraz za granicą (wiele wystaw na całym świecie) rysownik, Tadeusz Krotos z Gliwic. Dla przypomnienia publikujemy jedną z Jego grafik.



\*\*\*

Do działu sportowego również udało się pozyskać „komentatorów” - relacje przygotowują działacze sportowi. Pub-

likacje w „Czasie Czchowa” na temat poszczególnych miejscowości gminy Czchów stanowią dziś spory zbiór dokumentacji historycznej, informacji, zdjęć archiwalnych, ciekawostek - od roku 2003 ukazywały się w dziale PREZENTACJE MIEJSCOWOŚCI, o których wspominaliśmy. Kolejny dział opracowywany przy współpracy ze środowiskiem szkolnym to PREZENTACJE SZKÓŁ, gdzie publikowaliśmy fragmenty kronik szkolnych (często o znaczeniu historycznym), zdjęcia, wywiady z Dyrektorami szkół, podawaliśmy osiągnięcia uczniów. To też cenny zbiór informacji o społecznościach lokalnych.

Mamy PROMOCJE ciekawych inicjatyw, towarzyszymy działalności Stowarzyszeń w realizacji wielu projektów społecznych, relacjonujemy je, dokumentujemy.

„Czas Czchowa” wciąż pozyskuje nowych Czytelników, wzbogaca i urozmaica tematykę poruszaną na łamach, rośnie objętościowo, przyciąga piszących, pasjonatów i znawców różnych dziedzin, nie tylko nauki. Niemalą w tym zasługę mają władze gminy, które wspierają wszelkie działania promocyjne, dostrzegając szczególną rolę mediów w kreowaniu pozytywnego wizerunku naszego regionu.

#### STRONA INTERNETOWA I PROMOCJA

Strona internetowa „Czasu Czchowa”, stanowiąca elektroniczne uzupełnie-

nie wersji drukowanej pisma, istnieje od 2004 roku, od 2005 roku z osobną domeną, od stycznia 2010 roku w zupełnie nowej graficznej oprawie. Wzbogacona ruchomymi panoramami, bogatymi fotoreportażami z wydarzeń kulturalnych, galeriami (również starych fotografii) i cennymi informacjami - jest tak jak sama gazeta „Czas Czchowa” - wizytówką Czchowa, regionu. Za zaangażowanie w promocję

Czchowa, regionu, również poprzez stronę internetową, Redaktor Naczelna „Czasu Czchowa” uzyskała od niezależnego portalu internetowego powiatu



brzeskiego [www.brzesko.ws](http://www.brzesko.ws) w styczniu 2006 roku tytuł CZŁOWIEKA ROKU 2005 POWIATU BRZESKIEGO.

Dziś to nie tylko strona z bogatym, wciąż uzupełnianym o najstarsze numery gazety – archiwum, ale również ze świetną galerią fotoreportaży, a gazeta, biblioteka, MOKSiR, stowarzyszenia i wszelka działalność kulturalna, sportowa, nasze walory turystyczne i miejsca oraz inicjatywy - są promowane również na bieżąco na profilu facebookowym gazety [www.facebook.com/CzasCzchowa](http://www.facebook.com/CzasCzchowa)

Ciekawostka. W roku 2009 Zespół Badawczy Wydziału Socjologii Wyższej Szkoły Europejskiej w Krakowie, w skład którego weszła redaktor naczelna „Czasu Czchowa” przeprowadził profesjonal-

ne, jedyne takie w Małopolsce, badanie czytelnictwa prasy lokalnej na przykładzie „Czasu Czchowa”. Dokładny raport zawierający wyniki przeprowadzonej w wersji papierowej i równoległe elektronicznej – ankiety, jest dostępny na naszej stronie. Badania zostały bardzo wysoko ocenione przez specjalistów, a wyniki i podpowiadane przez Czytelników rozwiązania były na bieżąco wykorzystywane przez redakcję podczas opracowywania kolejnych numerów „Czasu Czchowa”.

Rok 2006 był 15. rokiem istnienia pisma - z tej okazji został zorganizowany JUBILEUSZ gazety, który zgromadził twórców, piszących, sponsorów i Czytelników w jednym czasie i jednym miejscu. Z tej okazji został wydany specjalny

Numer Jubileuszowy gazety z kolorowym dodatkiem poświęconym wydawnictwu. W roku 2016 – 25 lat „Czasu Czchowa”!

Skład i druk gazety wykonuje dziś Brzeska Oficyna Wydawnicza w Brzesku.

Nie jesteśmy w stanie wszystkiego, co najciekawsze, spisać w tym jednym numerze, zachęcamy do obejrzenia bogatego archiwum gazety, szczególnie pierwsze numery pokazują, jak bardzo zmieniła się nasza rzeczywistość, zmieniły się czasy, ludzie, wielu z tych, o których pisaliśmy i którzy pisali – nie ma już wśród nas... To niesamowita podróż w czasie, my tylko pokazaliśmy w skrócie niewielki wycinek historii, którą stworzył „Czas Czchowa” przez te ćwierć wieku.

## DZIŚ WSPÓŁPRACUJĄ Z GAZETĄ...

„Czas Czchowa” posiada Radę Programową, w której skład obecnie wchodzi: Przewodniczący Rady Miejskiej Włodzimierz Rabiasz, Zastępca Burmistrza Tadeusz Płachta, Radna Małgorzata Czech, Prezes Stowarzyszenia Przyjaciół Ziemi Czchowskiej Barbara Wojakiewicz, Dyrektor MOKSiR Elżbieta Ogiela. Rada jest organem opiniotwórczo-doradczym redakcji oraz Wydawcy Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czchowie z Kierownik Rozalią Krakowską.

Dziękuję Radzie Programowej za współpracę w tworzeniu „Czasu Czchowa” i dbanie o jej ciągły rozwój.

- Materiały z Urzędu opracowują szczególnie Działy Urzędu Miejskiego, pieczę nad comiesięcznym ich przygotowaniem sprawuje Sekretarz Gminy Jarosław Gurgul.
- Krystian Goliński – mieszkaniec Jurkowa, stały Czytelnik „Czasu Czchowa” – od roku 1995 opracowuje do każdego kolejnego numeru nową krzyżówkę.
- Bartłomiej Wnęć, Izabela Ancukiewicz, Rafał Kopytko, Patryk Bodziony, Edmund Kubisiak – osoby, dzięki którym na łamach Czasu Czchowa publikujemy relacje sportowe.
- Na łamach „Czasu Czchowa” pojawiają się materiały opracowywane przez nauczycieli, dyrektorów szkół, przedszkoli, biblioteki.

- Na bieżąco redakcja współpracuje z MOKSiR i wiele artykułów opracowuje Dyrektor Elżbieta Ogiela oraz z Centrum Informacji Turystycznej – Paulina Kumorek.
- Mamy stałą współpracę z Kierownik MOPS Katarzyną Wojakiewicz oraz Stowarzyszeniami, działającymi na terenie gminy Czchów – Przyjaciół Ziemi Czchowskiej, Iskierka Nadziei, W Stronę Tęczy czy Entuzjaści Uśmiechu, również ze Stowarzyszeniem o szerszym zasięgu „Na Śliwkowym Szlaku”.
- Informacje dotyczące festiwalu jazzowego organizowanego już tradycyjnie w Czchowie, podaje na bieżąco z corocznymi planami Jacek Mazur oraz wyjątkowy jazz fan Ryszard Pełczyński z Lublina.
- W roku 2003 Pani Katarzyna Potocka udostępniła redakcji unikalny tomik wierszy oraz Kronikę Gminnego Ośrodka Kultury w Czchowie z okresu lat 70. (wówczas prowadzonego przez słynnego Jerzego Potockiego, dziś już nieżyjącego męża Pani Potockiej). Zdjęcia i wspaniałe materiały archiwalne gościły przez wiele miesięcy na łamach „Czasu Czchowa”, do dziś pojawiają się jako ciekawostki.
- Zdjęcia archiwalne, które często goszczą na łamach gazety udostępnił redakcji mieszkańcy Czchowa

– Stanisław Piotrowski, Jan Rybicki, Maria Klockiewicz, Marta Duda, PP. Skarżyńscy, Andrzej Goryca, Tadeusz Młynarczyk, Maria Kornaś, Tomasz Kornaś i in. Stanowią one cenny materiał dokumentalny naszej ziemi.

Na naszych łamach prezentowaliśmy twórczość fotograficzną Stanisława Niecia, Pauliny Golińskiej, Katarzyny Osuch, Stanisława Kusaka, Bartosza Osienkiewicza, Pawła Wojakiewicza i Macieja Cygana.

Dziś fotografie okładkowe oraz fotoreportaże na co dzień wykonuje redaktor Joanna Dębiec.

*Fotografia po 23 latach pracy przy tworzeniu gazety, a ponad 13 latach w roli redaktora naczelnego – stała się moją pasją, szczególnie fotoreportaż, czego efektem była blisko dwumiesięczna wystawa fotografii reportażowej o dzieciach niepełnosprawnych ze Złotej, jaka była prezentowana od 15 sierpnia br. w Centrum Kulturalno-Bibliotecznym w Brzesku.*

*Dziękuję WSZYSTKIM za współpracę z redakcją, za serce i zaangażowanie tak wielu osób - myślę że mogę napisać – w to wspólne dzieło, jakim jest „Czas Czchowa”, „Czas Czchowa” DZIŚ.*

*To dzięki Wam nasze lokalne pismo żyje, rośnie i daje świadectwo naszych czasów... przyszłym pokoleniom.*

*Przygotowała Joanna Dębiec*



NASI PARTNERZY \* NASI PARTNERZY \* NASI PARTNERZY \* NASI PARTNERZY \* NASI PARTNERZY \* NASI PARTNERZY



z „Czasem Czchowa” od 23 lat! Oddział czchowski Banku Spółdzielczego Rzemiosła – nowoczesna placówka finansowa oferująca kredyty, obsługę finansową, lokaty terminowe oraz prowadzenie rachunków oszczędnościowo-rozliczeniowych.



wierny sponsor, dziś Partner „Czasu Czchowa”. Prężna, rozwijająca się firma, prowadząca sprzedaż materiałów opałowych i budowlanych, posiadająca swoje przedstawicielstwa w całej Polsce południowej. Właściciel – Zbigniew Rabiasz.



Producent stolarki PCV i aluminium posiadający swoją siedzibę w Tymowej, a nawiązujący kontakty na terenie całej Polski oraz poza jej granicami. Od wielu lat z „Czasem Czchowa”.



Laureat Nagrody Gospodarczej Prezydenta RP dla najlepszej instytucji finansowej – Krakowski Bank Spółdzielczy. Nasz Partner – Oddział Bochnia, Filia w Jurkowie.



Nowoczesne rozwiązania technologiczne w dziedzinie usług budowlanych-grzewczych (kolektory słoneczne, ogrzewania podłogowe). Jako Partner „Czasu Czchowa” od połowy 2005 roku.



Restauracja „Pod Sosną”, Hotel „Łaziska” – kompleks hotelowo-turystyczny Czchów Zaporą, Jurkowska „Chorwacja” oraz Park linowy – Jurków - kompleks turystyczny z atrakcjami wodnymi oraz rekreacyjnymi – należące do Firmy „Rabek” – wciąż rozwijającego się i poszerzającego swoją działalność głównego Partnera „Czasu Czchowa”.



Auto Kompleks - Henryk Marszałek - Stacje Kontroli Pojazdów - naprawa, serwis, części samochodowe. Czchów, Tarnów, Brzesko. Wieloletni Partner Gazety



Zajazd „Zagłoba” w Jurkowie, gastronomia, organizacja wesel, imprez okolicznościowych.



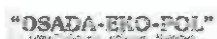
Pixel Grzegorz Motak – Firma prowadzi sprzedaż i serwis GSM-PC-RTV, szeroką ofertę materiałów biurowych, drukarek, kas fiskalnych. Czchów. Od niedawna Partner Gazety.



Piekarnia „Czchów” Jerzy Kijowski – Poleca smaczne i świeże pieczywo z własnej piekarni, szeroką gamę produktów spożywczych w otwartym sklepie firmowym, działającym na terenie Czchowa. Od niedawna Partner Gazety.



Firma „Instal-Mont” Józef Piwowar - oferuje hydraulikę od A do Z, SYSTEMY GRZEWCZE - pierwsze uruchomienia, przeglądy gwarancyjne, okresowe, a także Serwis. Partner Gazety spoza gminy Czchów.



„Osada Eko-Pol” - Władysław Osada – Hurtownia świeżych owoców i warzyw. Piaski-Drużków, Nowy Sącz. Najmłodszy stały Partner Gazety.



Firma Talimani – Natalia Kułakowska – Salon stylizacji paznokci i rzęs. Jurków. Firma od niedawna działająca, od niedawna również jako Partner „Czasu Czchowa”.

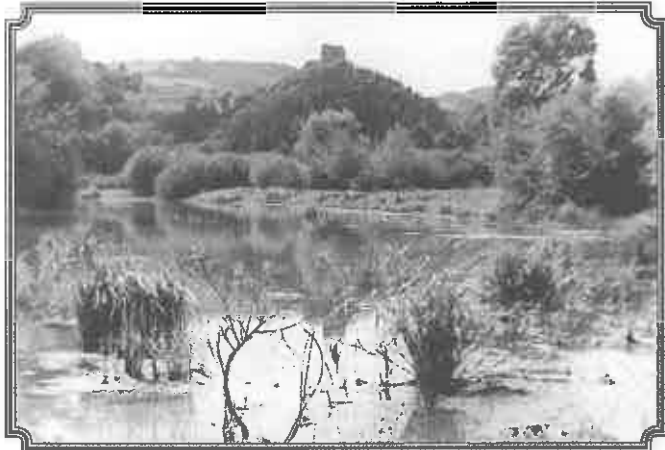
*Dziękujemy Wszystkim Partnerom Gazety, dzięki Waszemu wsparciu finansowemu przez wiele lat Magazyn Informacyjny Gminy Czchów „Czas Czchowa” w pięknej oprawie graficznej trafia do mieszkańców gminy Czchów, jest wysyłany do Czytelników na terenie całej Polski i poza granice kraju. Bez Was nie udało by się utrzymać gazety lokalnej na takim poziomie edytorskim i zorganizować wielu akcji, w które włącza się „Czas Czchowa”.*

*Mamy nadzieję, że z promocji i reklamy na naszych łamach jesteście zadowoleni.*

*Dziękujemy za cenną i owocną współpracę i życzylibyśmy sobie z takimi przedsiębiorcami współpracować do końca świata i jeden dzień dłużej. „Czas” pracuje dla Was!*



## CZCHÓW W NAJSTARSZYCH FOTOGRAFIACH





**CIEKAWOSTKA**



*Włoszczyński chleb szarłatca*

Chleb piecze się raz w życiu. Pragniesz się spróbować całej  
rodziny i temu lato po pięciu. Spelnia się marzenie.  
Ciasto przetworzyć do plastikowej miski, przykryć ściereczką  
i odstawić w ciemne miejsce. Od następnego dnia  
postępować zgodnie z instrukcją:

- 1 dzień - dodać 25 dag cukru i wymieszać
- 2 dzień - dodać szkl. mleka i wymieszać
- 3 dzień - dodać 25 dag maki i wymieszać
- 4 dzień - przeemieścić w południe i wieczorem
- 5 dzień - dodać 15 dag cukru, szkl. mleka,  
25 dag maki i wymieszać
- 6 dzień - podzielić na 4 części, 3 z nich dodać  
dobrym kwasem
- 7 dzień - dodać 0,5 szkl. oleju, 25 dag maki, 3 jajka,  
0,5 proszku do pieczenia, cukier waniliowy, cynamon,  
10 dag mielonych orzechów, półkropki twardego czekolady  
2 sztuki jabłka. Wszystko wymieszać i piec  
w piekarniku 50 minut w temp. 180°C.

SMACZNEGO



## KONDOLENCJE



12 grudnia 2016 r. odszedł do wieczności Pan Tadeusz Dziedzic, długoletni Sołtys Sołectwa Będzieszyna. Funkcję tę pełnił od powstania sołectwa Będzieszyna w 1994 roku do 2014 roku, kiedy to ze względu na stan zdrowia zrezygnował z kandydowania (był Sołtysem Wsi przez V kadencji).

W środowisku lokalnym był cenionym i doświadczonym działaczem społecznym, bez reszty oddany sprawom miejscowości, w której mieszkał. Wraz z mieszkańcami bardzo dbał o pozytywny wizerunek miejscowości, szczącą się znakomitymi walorami krajoznawczymi. Był Człowiekiem zawsze otwartym na współpracę z mieszkańcami i władzami Gminy. Za dobrze pełnioną funkcję był trzykrotnie wyróżniany w Konkursie „Najlepszy Sołtys Województwa Małopolskiego”. 10 czerwca 2015 r. został uhonorowany Statuetką XXV-lecia Samorządu Terytorialnego za wieloletnią pracę i zaangażowanie na rzecz samorządu gminnego podczas uroczystej Sesji Rady Miejskiej w Czchowie.

Spółeczność Gminy Czchów straciła cenionego działacza, społecznika, przyjaciela.



*„Być człowiekiem to czuć, kładąc swoją cegłę, że bierze się udział w budowaniu świata”.  
Saint-Exupéry Antoine*

### List kondolencyjny

*Szanowni Państwo,*

*Pograżona w żałobie droga Rodzino zmarłego **S.P. Tadeusz Dziedzica**.*

*Pragniemy wyrazić głębokie wyrazy współczucia z powodu śmierci Waszego taty, dziadzia. Wszyscy jesteśmy pogrążeni w żalu, że odszedł od nas człowiek, który troszczył się o potrzeby innych, był zawsze blisko wydarzeń społecznych naszej gminy, wieloletni Sołtys Będzieszyny (1994 - 2015).*

*Żegnamy Go w smutku.*

*Przewodniczący Rady Miejskiej w Czchowie wraz z Radnymi  
Burmistrz Czchowa z Pracownikami Urzędu Miejskiego w Czchowie*

## OGŁOSZENIA DROBNE

### ELEWACJE I WYLEWKI MASZYNOWE

tel 600764779

\*\*\*

### POSZUKUJĘ PRACY – remonty, in. prace budowlane

Tel 519 183 352

\*\*\*

### SPRZEDAM DZIAŁKĘ BUDOWLANĄ, Jurków, okolice

Szkoły, 26 a, uzbrojona. Cena 3 500 zł za ar (do ewentualnej negocjacji) Tel 660 689 623

\*\*\*

### PRZYJMĘ POD DACH w zamian za opiekę

Tel 572 172 606

\*\*\*

### SPRZEDAM SUKNIĘ ŚLUBNĄ, tanio, rozm 40 (L)

Tel 503 598 788

\*\*\*

### SPRZEDAM JARZEC (mieszankę zbóż) Tel

603 811 576

Sprzątanie, pomoc domowa, opieka. Tel 739 403 617

MAM DO SPRZEDANIA UBRANKA dla dziewczynki

i chłopca do 1 roku życia. Również 2 wózki spacerowe (stan dobry). Tel 503 598 788.

\*\*\*

Sprzedam 4 działki Czchów, na ul. Górnej, (3 po 20a, jedna 50a z możliwością podziału), uzbrojone, widokowe, wyjazd od drogi asfaltowej. Cena do negocjacji. Kontakt 600 278 315

\*\*\*

**PILNE: SPRZEDAM DOM 45 m2 w Czchowie,**

ul. Spacerowa 23, z działką 60a (dom na 3a)

Kontakt z redakcją. **CENA DO POWAZNEJ NEGOCJACJI!**

\*\*\*

**NOWE GOSPODARSTWO AGROTURYSTYCZNE**

Mirosław Lipiński - Będzieszyna! Tani wypoczynek,

duży basen, piękne widoki - ZAPRASZAMY

Tel 604 354 080

Student III matematyki udzieli korepetycji

Kontakt 531394081

\*\*\*

KUPIĘ PILNIE nieduży domek mieszkalny w Czchowie rynku lub w pobliżu. Tel 14/ 6843288

\*\*\*

WYNAJMĘ POKÓJ LUB MIESZKANIE w możliwie niskiej cenie, na terenie Czchowa lub Piasków-Drużkowa Młody, pracowity, tel 537 286 022

\*\*\*

SPRZEDAM W CZCHOWIE działkę pod budowę,

50 a (cena 1800 zł za ar) Tel 607 209 145

\*\*\*

KOREPETYCJE Z MATEMATYKI. Poziom klasy podstawowej i średniej oraz przygotowanie do matury

Tel 886 784 480

„Czas Czchowa” – Magazyn Informacyjny Gminy Czchów, miesięcznik samorządowy, nakład 750 egzemplarzy.

Redaktor Naczelny: Joanna Dębiec. Adres redakcji: Rynek 12, 32-860 Czchów, tel. 0-14/6621735, kom. 784 456 794, e-mail: redakcja@czchow.pl

www.czasczchowa.pl. Wydawca: Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie, Kierownik: Rozalia Krakowska. Pismo zrzeszone w PSPL.

Za treść ogłoszeń i reklam nie bierzemy odpowiedzialności, nie zwracamy niezamówionych materiałów. Zastrzegamy sobie prawo do skrótów i opracowań tekstów. Skład i druk: Brzeska Oficyna Wydawnicza, Brzesko, ul. Czarnowiejska 1, tel. 0-14/ 6861470.

**CZAS CZCHOWA**  
MAGAZYN INFORMACYJNY GMINY CZCHÓW



# GABINET REHABILITACJI

Specjalizujemy się w nowoczesnych metodach z zakresu fizykoterapii, kinezyterapii i różnych formach masażu. Oferujemy zabiegi w konkurencyjnych cenach - szczególnie w gabinecie

## WYPOŻYCZENIA SPRZĘTU ORTOPEDYCZNEGO

Łóżka, materace przeciwoleczynowe, kule, łaski, wózki itp.

W ramach rehabilitacji oferujemy:

- elektroterapię
- laseroterapię
- ultradźwięki
- soluski, diatermię, okłady celowe
- kinezyterapię
- kinesiotaping, taping sportowy
- pneumomasaż, masaż uciskowy, skiniat limfaticzny
- magnetoterapię, magnetykoterapię
- falię uderzeniową (wskazywanie: cięta piętowa, łokieć tenisisty, łokieć golfisty, stępienie barków, bóle stawów i łydek)
- ćwiczenia odprawiające, PNF
- okłady borowinowe (plastry)
- masaże: klasyczny, relaksacyjny, przeciwnieśmierniaki, białki chińska
- leczenie trudnie gojących się ran

Nowości FALA UDERZENIOWA!  
Jedną z najszybszych i skuteczniejszych terapii przeciwbólowych układu mięśniowo-szkieletowego



CO MIESIĄC PROMOCYJNE CENY!

Nasze umiejętności, wiedza, doświadczenie oraz nowoczesny sprzęt rehabilitacyjny powołały nas do Pomorza Wytopczy



Wlkowa 458 (OŚRODEK ZDROWIA) i piętro Brzesko, ul. Pomianowska 2b, II piętro tel. 693 605 844, tel. 781 195 444

# Chodźmy po KREDYT będzie FORSY jak lodu



KREDYT PRZEZNACZONY JEST DLA KLIENTÓW INDYWIDUALNYCH NA REALIZACJĘ DOWOLNYCH CEŁÓW KONSUMPCYJNYCH

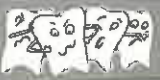


Bank posiada specjalny tryb obsługi klienta po wybraniu opcji KREDYT INDYWIDUALNY

Szczegółowe informacje dostępne są w Oddziałach Banku.

**ZAPNĄDZAMY**

Więcej informacji nie skontaktuj się w Oddziale Kofka w opolinsko

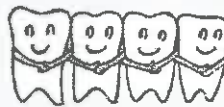


DOMOSŁAWICE 29  
32-860 CZCHÓW

## GABINET DENTYSTYCZNY

ZAPRASZAMY NA BEZPŁATNE:

- \* protezy zębowe w ramach ubezpieczenia NFZ (raz na 5 lat)
- \* przeglądy i leczenie dzieci i młodzieży w ramach ubezpieczenia NFZ



TEL. 602 378 777

## GABINET STOMATOLOGICZNY

Czchów, ul. Granice 51  
lek. stom. Joanna Mikusek

- wszelkie usługi w zakresie stomatologii

GABINET POSIADA UMOWĘ Z NFZ  
ponadto:

- korekta wad zgryzu bez usuwania zębów
- profilaktyka ortodontyczna
- aparaty stałe i ruchome dla dzieci i dorosłych

tel. 608 155 669

Prywatny Gabinet Stomatologiczny

lek. stom. Anna Goryca

32-831 Olszyny  
Roztoka 55  
tel. 698 248 107



## GEODEZJA

mgr inż.  
**Michał Nierodziński**  
geodeta

Wykazy synchronizacyjne  
Mapy do celów projektowych  
Tyczenie budynków  
Inwentaryzacja powykonawcza budynku  
wraz z przyłączami  
Aktualizacja mapy

tel. kom. 663-328-326  
tel. kom. 693-425-991  
anierodzinska@vp.pl



# Kredyty

*Dla Klientów Indywidualnych,  
Firm, Rolnictwa i Instytucji*

Polski Bank [www.kbsbank.com.pl](http://www.kbsbank.com.pl)


## Krakowski Bank Spółdzielczy

Flia Jurków, 32-860 Czchów  
Jurków 354 - Stacja paliw "Petrol"  
tel. 14 663 60 40

**BANKOMAT 24h**

# ZAKŁAD STOLARSKI PRUSAK

drzwi \* schody \* podłogi  
balkony \* boazerie \* meble  
altany \* domki drewniane  
komputerowe suszenie drewna



**32-860 Czchów Jurków 304 A**  
**tel. 0-693 447 312**

## PIZZERIA „SŁONECZNY STOK”

**Czchów Zapora, ul. Sądecka 3**

w godzinach:  
pon.-pt. - 13.00 do 22.00  
sob. - 12.00 do 23.00  
niedz. - 12.00 do 22.00

\* zamówienia przyjmujemy już 1 godz. przed otwarciem

**ZAPRASZAMY NA PIZZĘ  
PROSTO Z PIECA**



**ZAPRASZAMY**  
**Tel. (14) 6843 540**

# FIRMA GEODEZYJNA „GEOPOM”

**Wykonujemy Pełny Zakres Usług**  
**Tel. 790 570 110**

GEODETA UPRAWNIONY  
inż. Łukasz Pachota  
Jurków 70A  
32-860 Czchów





*W ten zbliżający się czas  
największej radości  
życzymy Państwu wszelkiego  
zadowolenia i sukcesów  
w Nowym Roku*

*Zarząd i Pracownicy*



0/ CZCHÓW,  
UL. KRAKOWSKA 10:  
TEL. 14/6636109

FILIA - CZCHÓW, RYNEK 3:  
TEL. 14/663 60 17

POKTYMOWA 336:  
TEL. 14/663 60 61

POK PORĄBKA  
USZEWSKA 285:  
TEL. 14/665 16 29



*Radosnych  
Świąt Bożego Narodzenia  
pełnych rodzinnego ciepła  
oraz pomysłowości i sukcesów  
w nadchodzącym Nowym Roku  
życzą  
Krakowski Bank Spółdzielczy*

Polski Bank

[www.kbsbank.com.pl](http://www.kbsbank.com.pl)

**Krakowski Bank Spółdzielczy**



Flia Jurków, 32-860 Czchów  
Jurków 354 - Stacja paliw "Petrol"  
tel. 14 663 60 40

**BANKOMAT  
24h**

**ZAPEWNIAMY  
SAMOCHODY  
ZASTĘPCZE  
NA CZAS  
NAPRAWY**

# AUTO KOMPLEKS HENRYK MARSZAŁEK

CZCHÓW, UL. OGRODOWA 24, TEL. 14/ 6636010  
[WWW.AUTOKOMPLEKS.NET](http://WWW.AUTOKOMPLEKS.NET)

**BRZESKO**  
OKRĘGOWA STACJA KONTROLI  
POJAZDÓW AD SERWIS,  
ELEKTRONIKA SAMOCHODOWA  
SKLEP MOTORYZACYJNY, CZĘŚCI  
SPRZEDAŻ SAMOCHODÓW UŻYWANYCH.

- STACJA KONTROLI  
POJAZDÓW. AD SERWIS,
- ELEKTRONIKA SAMOCHODOWA,
- KLIMATYZACJA - SERWIS, NAPRAWA,
- CZĘŚCI SAMOCHODOWE.
- PRZEGLĄDY REJESTRACYJNE,
- OBSŁUGA I NAPRAWA  
WSZYSTKICH POJAZDÓW OSOBOWYCH  
I CIĘŻAROWYCH DO 3500 KG

**TARNÓW**  
STACJA KONTROLI POJAZDÓW  
MYJNIA BEZDOTYKOWA 24 H

**WYPOŻYCZALNIA  
SAMOCHODÓW**

ROBIMY: DOSTAWIAMY: ALIQUOTUJEMY:  
BRZESKO, UL. BIELECKA 9, 14 663 54 60

STRONA INTERNETOWA:  
[WWW.AUTO-PARTNER-AD.PL](http://WWW.AUTO-PARTNER-AD.PL)

**Zajazd Zagłoba**



*Od XX lat zawsze po drodze*

**ORGANIZUJEMY: PRZYJĘCIA WESELNE, CHRZTY,  
KOMUNIE, SPOTKANIA FIRMOWE  
IMPREZY OKOLICZNOŚCIOWE,  
USŁUGI CATERINGOWE**

**ZAJAZD ZAGŁOBA**

JURKÓW 281, 32-860 CZCHÓW  
TEL. 602 844 282, 600 611 101  
[WWW.ZAJAZDJURKOW.COM](http://WWW.ZAJAZDJURKOW.COM)

# Restauracja „Pod sosną”

Zapraszamy na pyszne domowe obiady  
w atrakcyjnej cenie!



ul. Kolonia 4 32-860 Czchów  
tel. 601-224-725

JURKÓW 53B - GALERIA RABEK 1 PIĘTRO

## Czosnek i lawenda

TEL. 605-206-580

KWIATY PREZENTY UPOMINKI ART. DEKORACYJNE

### ŚLUBY I WESELA:

BUKIETY  
BUTONIERKI  
DEKORACJA

SALI, SAMOCHODU, KOŚCIOŁA



[www.czosnekilawenda.pl](http://www.czosnekilawenda.pl)



Hotel Łaziska  
tel. 723-110-110

Restauracja pod sosną  
tel. 601-224-725

# Łaziska

HOTEL

- \* NOCLEGI OD 50 ZŁ
- \* SZKOLENIA
- \* KONFERENCJE
- \* PRZYJĘCIA  
OKOLICZNOŚCIOWE
- \* WESELA  
DO 180 OSÓB



[WWW.HOTELŁAZISKA.COM.PL](http://WWW.HOTELŁAZISKA.COM.PL)



JURKÓW 53B - GALERIA RABEK 1 PIĘTRO

## Czosnek i lawenda

TEL. 605-206-580

KWIATY PREZENTY UPOMINKI ART. DEKORACYJNE

### ŚLUBY I WESELA:

BUKIETY  
BUTONIERKI  
DEKORACJA

SALI, SAMOCHODU, KOŚCIOŁA



[www.czosnekilawenda.pl](http://www.czosnekilawenda.pl)



F.H.U. **RABEK**

[www.rabek.pl](http://www.rabek.pl)  
[biuro@rabek.pl](mailto:biuro@rabek.pl)

JURKÓW 53b  
32-860 Czchów

SPRZEDAŻ tel. 14 68 43 400 BIURO tel. 14 68 60 540

BETONIARNIA tel. 603-399-572, ROBOTY ZIEMNE tel. 603-069-757

fax 14-68-43-441

TUCHÓW tel. 14-65-24-660, 607-427-110

BRZESKO tel. 14-62-59-858, 605-606-047

BOCHNIA tel. 601-285-521



MATERIAŁY BUDOWLANE, WĘGIEL, KRUSZYWO, BETON